

MAGAZINE

9 770157 726245
Nº 5 NOVIEMBRE 2001
300 ptas. 1,80 euros

LOCAL

Edita: Diego Pérez Rández - Alfonso Rincón Fernández
Revista sin ánimo de lucro

SÁBADO, A LAS 5:30... ¿¡A LA CAMA!?



...ONEROS
...YORK



LA CULTURA
SIEMPRE ES
RENTABLE

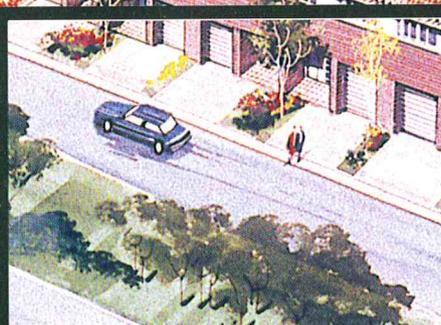
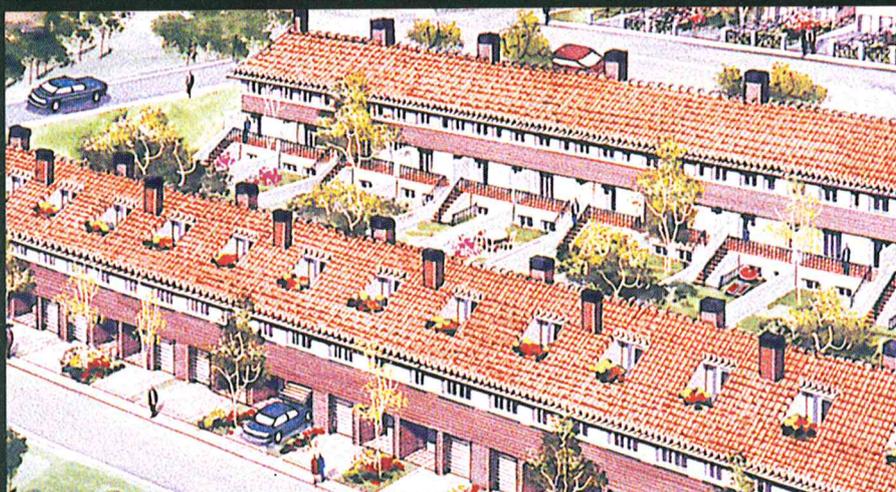
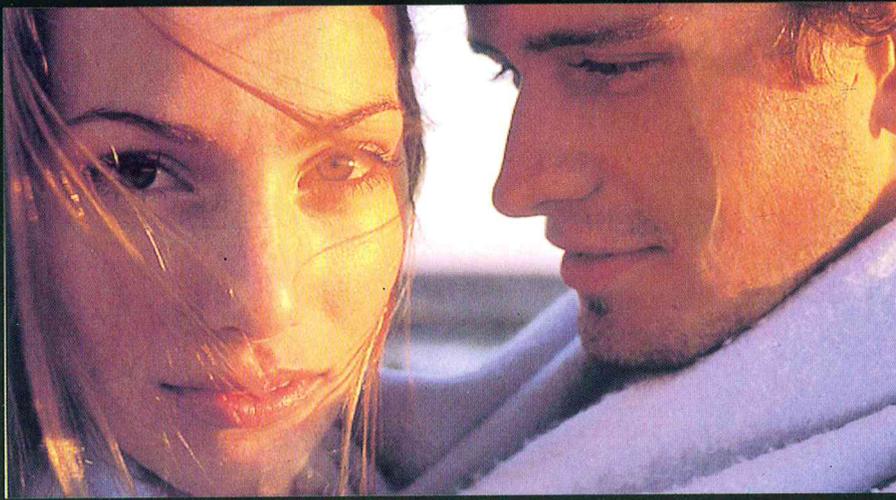


UN CIRBONERO
EN EL SENADO

**1ª GALA
PREMIOS**

**MAGAZINE
LOCAL**

UNIFAMILIARES CON JARDIN VPO Y LIBRES



Urbanización
CARRACASCANTE
en Cintruénigo

Promotor
Garbayo Chivite

Arquitecto
Larry Parsons

Información y venta
C/ Agreda 7 - Cintruénigo
Tel. 948 811 554




**Garbayo
Chivite**

CONSTRUCCIONES



EDITORIAL

Un año después

Parece increíble que haya pasado un año desde que esta revista viese la luz en el ámbito de nuestra localidad.

Si lo pensamos desde nuestra introversión periodística, nos negaríamos a afirmarlo. Estamos sentados en las mismas sillas, en el mismo sitio, a la misma hora y hasta incluso disponemos de los mismos medios. Por lo tanto, nos negamos a creerlo, entre otras cosas, porque eso conlleva que seamos un año menos jóvenes.

Ahora bien, si nos salimos de la esfera literaria, observamos que no sólo ha pasado un año, sino que además hemos avanzado mucho más rápido y nos encontramos ante una panorámica completamente diferente.

En un año hemos inaugurado el nuevo centro médico y acondicionado varias calles. Hemos visto comenzar el nuevo milenio, hemos comprobado cómo dos vecinos nuestros se libraron de ser numerarios de las víctimas del terrorismo internacional; hemos descubierto que uno de los reformistas más importantes del siglo XVII era de Cintruénigo, y hemos palpado que el euro invade nuestra existencia.

Pero si les decimos la verdad, no es lo que hemos visionado lo que nos preocupa. Nuestra mayor incertidumbre se centra en saber cómo responder a las expectativas que MAGAZINE LOCAL ha generado entre sus lectores. Ha sido un año intenso de trabajo y sacrificio. Y todo ello a cambio de una grata satisfacción personal, ya que la información -e indirectamente la formación- es el único motivo que nos ha agrupado en esta encrucijada altruista.

Dicen que superarse es fácil, pero nosotros nos preguntamos: ¿Cómo se puede mejorar cuando cuentas con los mejores? ¿Y cómo se puede mejorar si los mejores ponen tanta ilusión que ni siquiera reciben contraprestación económica al respecto?

En fin, es una pena que los periodistas Luis del Olmo, Fernando Onega o Alfredo Urdaci no participen en la edición de MAGAZINE LOCAL, pero, créannos, los colaboradores con los que contamos no se alejan sustancialmente de aquéllos. Y mientras éstos nos amparen, ahí estaremos nosotros. Felicidades, después de un año. Son ustedes más partícipes de nuestra realidad y están un poco más informados.

Los editores

INDICE

-CARA A CARA Jesús Laguna, Consejero	4
-APTITUDES Cruz roja Española	8
-ACTUALIDAD Sábado, a las 5:30... ¿ía la cama!?.....	10
-CARTAS AL DIRECTOR Una experiencia para olvidar.....	13
-RIBERA NAVARRA Una Universidad en la Ribera.....	14
-COSAS QUE PASAN Dos carboneros en New York	16
-1ª GALA PREMIOS MAGAZINE LOCAL	19
-NOVEDADES Asociación de comerciantes	20
-LO MÁS PLUS.....	22
-CUANDO ERA JOVEN.....	28
-OPINIÓN PERSONAL La crueldad de los "medios".....	30
-RÚBRICAS Cumpleaños	32
-ANTIGÜEDADES Cintruénigo renació en el siglo XVI.....	33
-DESDE EL AYUNTAMIENTO Coordinador cultural y deportivo.....	36
-CONVIENE SABER Lo que el carbonero debe saber sobre el Euro.....	38
-GENTE INTERESANTE Un carbonero en las Cortes Españolas.....	40
-PUNTO FINAL.....	42



MARTINEZ

Fontanería - Calefacción - Gas

Tramitaciones e inspecciones de Gas

Gasodomésticos • Accesorio • Muebles de baño



C/ Baron de la Torre, 12- 14. Tfno. y Fax: 948 811 286. 31592 CINTRUENIGO

LA CULTURA SIEMPRE ES RENTABLE

Jesús Laguna, Consejero de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra

Es uno de los consejeros del Gobierno de Navarra con mayor experiencia y ha estado ligado al mundo de la educación en diferentes puestos tanto en España como en el extranjero. Bajo su responsabilidad se encuentra uno de los departamentos más complejos de la administración foral, con cerca de 6.000 trabajadores y un presupuesto que supera los 70.000 millones de pesetas anuales. En esta entrevista Jesús Laguna repasa la situación de las infraestructuras educativas y culturales de Cintruénigo y aborda otras cuestiones de actualidad para concluir, en estos tiempos de incertidumbres, que la cultura es siempre un valor seguro en el que invertir.

-Cintruénigo está a la expectativa de implantar el ciclo de 0-3 años pero todavía el Gobierno de Navarra no ha aprobado el decreto que regulará este tramo educativo.

-Se trata de una cuestión compleja en la que intervienen los padres, el Gobierno y los ayuntamientos. Primero es preciso que el Ayuntamiento de Cintruénigo disponga a su favor del informe de viabilidad económica correspondiente. A partir de ahí, el Ayuntamiento debe plantearse seriamente la prioridad de una infraestructura de estas características con respecto a otras necesidades del municipio, como la atención a los ancianos o cualquier otra que redunde en el bienestar de los ciudadanos. El dinero no es ilimitado y lo que el Ayuntamiento dedique a esto deberá detraerlo de otro sitio. El tramo 0-3 años no es obligatorio y a veces en Navarra se ha planteado como la panacea para las familias en las que trabajan ambos padres y creo que no es así.

-Pero el desarrollo de la LOGSE incluye esta etapa dentro del proyecto educativo integral del niño.

-Hay que distinguir entre etapa educativa y etapa escolar: el ciclo de 0-3 años



Jesús Laguna, Consejero de Educación y Cultura

podrá ser educativo, como casi todo para un niño desde que nace, pero no escolar; no puede escolarizarse a un niño de 3 meses, no podemos ponerle un horario, un currículo o unas vacaciones. Es una etapa educativa pero no escolar que también puede solucionarse por otros medios como las guarderías, por ejemplo.

-Al contrario de lo que ocurre en muchas localidades de Navarra, Cintruénigo por sí mismo no ha perdido población en el último decenio e

incluso la ha aumentado de manera importante durante los últimos años como consecuencia de la inmigración. ¿Qué repercusiones tendrá esto en el colegio de infantil y primaria y en el de secundaria?

-En Cintruénigo probablemente este hecho nos va a obligar a ampliar algunas líneas. Hay unas necesidades claras que en función de nuestra capacidad presupuestaria deberemos hacer frente. Somos conscientes de que el centro de infantil y primaria puede pasar progresivamente de dos líneas a tres. Además tenemos necesidades inmediatas de reformar el edificio del Colegio "Otero de Navascués I", que reclama una ampliación que se abordará en el curso 2002/3. Por otro lado, hemos adaptado las antiguas casas de los maestros para acondicionar un aula de sicomotricidad. Por su parte, el centro de secundaria tiene capacidad para dos líneas y se está quedando pequeño poco a poco. A la vista del crecimiento demográfico y de sus particularidades habrá que estudiar la implantación de unidades de diversificación curricular y de currículo adaptado. Se va a realizar un estudio detallado de estas necesidades y de la posibilidad de construir un gimnasio asociado al centro,



NAVASCUES
OBRAS Y PUENTES, S. L.

Pol. Ind. Cintruénigo, C/F, nº 5. Tel. 948 811 503 - 948 815 006
Fax 948 815 137. 31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)



Estudiantes de primaria

para lo que disponemos de un compromiso de financiación al 50% con el Ayuntamiento de Cintruénigo.

-Cintruénigo es una de las cinco localidades navarras cuyo porcentaje de inmigrantes censados supera el 10% del total. ¿Cómo afronta su departamento este fenómeno?

-Nosotros desde el punto de vista educativo tenemos la obligación de responder desde nuestros centros a todas las particularidades de la inmigración, desde el problema del idioma a problemas caracteriales, de falta de interés o cualquier otro. En realidad se trata de cirboneros como si fueran de toda la vida a los que nosotros debemos garantizar el mismo nivel educativo por que estamos obligados a ello y por que es la mejor manera de garantizar un futuro cohesionado.

-La vigorosa Escuela de Música de Cintruénigo ensaya en el antiguo centro de salud en virtud de una cesión del Gobierno de Navarra. ¿Puede mejorarse esta infraestructura a corto

plazo?

-Yo estoy convencido personalmente de la importancia de las escuelas de música porque representan nuestro futuro musical y el de nuestro conservatorio, pero le voy a dar un dato: yo como consejero tengo encima de mi mesa peticiones de ayuntamientos navarros para crear escuelas de música que alcanzan los 1.400 millones de pesetas mientras que la partida presupuestaria del departamento es de 182 millones y con prioridad para la enseñanza reglada. Como podrá imaginarse, con esta limitación presupuestaria sólo me queda sensibilizar a la sociedad para que en el Parlamento se aprueben partidas destinadas a la enseñanza de música con cuantías muy superiores a las actuales. De todas maneras en Navarra estamos por encima de la media europea en cuanto a las escuelas de música.

-Cintruénigo actualmente no dispone de casa de cultura como tal después de que el Ayuntamiento haya destinado a oficinas municipales la que existía hasta el momento.

"Cultura también es lo que se hace desde Magazine Local"

-Creo sinceramente que la cultura demanda cultura, es decir, cuanto más cultura se programe mayores exigencias en la materia pedirán los ciudadanos en el futuro. Por eso no es bueno el argumento de que no se necesita casa de cultura por que hay poca actividad cultural. Démosle la vuelta al razonamiento y pensemos en las posibilidades de una casa de cultura bien montada y bien gestionada. A la hora de proyectar casa de cultura en los ayuntamientos nuestro planteamiento es claro: pensar en el futuro y construir edificios del siglo XXI. Aunque cueste más tiempo y más dinero la casa de cultura es más para mañana que para hoy. Una casa de cultura no debe ser ni una sala de exposiciones, ni una biblioteca ni una sala de conciertos; debe ser algo multifuncional, ambicioso y con visión de futuro. Es mejor esperar cinco



Alumna de la escuela de música



Gil & Chivite S.L.L.

- Asesoría laboral, contable, fiscal.
- Seguros empresas y particulares.
- Agencia de viajes.
- Tramitación de documentos en general

C/ Zumalacárregui, Nº4 - 1º Izda. Telf. Fax: 948 815 367, 948 812 935 31592 Cintruénigo (Navarra)



D'SILVIA

silvia garbayo alvero

Av. Rubio, 53

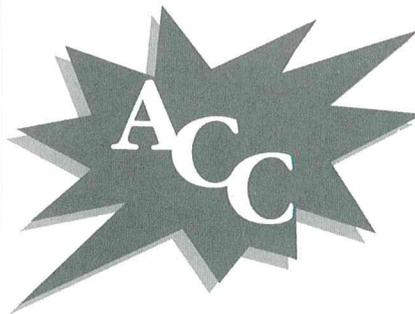
tel. 948 812 937

fax 948 815 360

31592 Cintruénigo navarra



ESTUDIO DECORACIÓN PROYECTOS



www.accintru.com

gestion@accintru.com

años si hace falta para construir una casa de cultura en condiciones antes que tomar decisiones inadecuadas que se nos pueden quedar desfasadas enseguida.

-Así que no es partidario de diversificar la actividad cultural en distintos locales y sí de construir nuevos y modernos edificios.

-Creo que, en todo caso, hay que ser realistas y que no puede pasarse de la nada al todo. Acondicionar diferentes locales de manera provisional puede ser una medida prudente para aspirar a algo más en el medio plazo. Y mientras, dar un impulso decidido a la cultura en estas instalaciones que nos dará la medida real de nuestras necesidades.

-¿Cómo debe afrontar un ayuntamiento la política cultural? A menudo la cultura no forma parte de las prioridades de las instituciones...

-El concepto de cultura es algo relativo y discutible. Si a un alcalde se le ocurre sustituir las vacas por una actuación de la Sinfónica de Boston le quemar el Ayuntamiento. Hay que dimensionar el concepto de cultura a nuestra realidad, a cada Gobierno y a cada Ayuntamiento y hay que crear espacios para que la cultura en sus diversas facetas pueda desarrollarse. Desde las vacas, que forman parte de nuestra cultura hasta cualquier otra manifestación, y siempre con el objetivo de que nuestros ciudadanos se sientan más personas. También a mí me gustaría invertir más en cultura, pero si hay más para cultura habrá menos para carreteras o para otra cosa y, como decía antes, hay que priorizar. De todas maneras, la apuesta por la cultura siempre es rentable, es una inversión segura y firme. Todo esfuerzo por aumentar la categoría humana de nuestros ciudadanos debe ser alabada aunque en este punto hay que recordar también que la cultura no es sólo, ni mucho menos, lo que programa la administración sino lo que sale de la propia sociedad, los grupos, los colectivos, las asociaciones, etc., con los que hay que colaborar.

-Quizá también pueda ocurrir que Pamplona está muy lejos y que al esfuerzo que hacen las instituciones para atraer acontecimientos culturales de importancia hay que sumar el esfuerzo de recorrer 200 kilómetros.

-¿La cultura son los grandes conciertos y las grandes compañías de teatro? Sí. Pero también son muchas otras cosas que se promueven a menor nivel. En algunos sitios serán los bert-



Alumnas de primaria solaris, en otros los conciertos de jotas o danzas, conciertos de cámara, de órgano, ciclos de conferencias, exposiciones, cuentacuentos, charlas, cine, grupos de rock, en fin, creo que se me entiende fácilmente que cultura también es lo que se hace desde un proyecto como MAGAZINE LOCAL. Ahora bien, los cirbñeros no pueden tener temporada de ópera en la localidad por que los de Pamplona tienen dos veces al año y sólo algún privilegiado puede ir a Milán o Viena a escuchar ópera habitualmente.

-Supongo que me va a contestar algo parecido si le pregunto por la posibilidad de establecer estudios universitarios en la Ribera.

-Creo que esta cuestión se ha desquiciado verdaderamente. Nosotros no nos negamos a esta demanda; sólo pedimos que si se hace se haga bien y con todas las garantías porque no es lo mismo crear una universidad que un aula con tres especialidades. Y todo lo que sea llevar el asunto por derroteros políticos es un timo y se están generando unas expectativas que luego no se van a poder cumplir porque montar una universidad no es como montar un colegio de primaria. Además en esta cuestión, como en todas, la ley es la ley, y según las normas es la propia UPNA y el Consejo de Universidades quienes tienen la última palabra. Pero ojo, nosotros no nos negamos a nada y estamos estudiando aquellas materias en las cuales la Ribera podría atraer estudiantes del entorno además de los navarros.

Pedro Azagra

Conservas Artesanas

Etiquetas de Calidad

Pol. Ind. Cintruénigo, s/n.
31592 - Cintruénigo (Navarra)
Tel. 948 812 517 - Fax 948 812 149
e-mail: conservas@camporel.com
www.camporel.com

instalaciones

MACUA

Instalación Doméstica e Industrial

Aire Acondicionado

Climatización
Bombas de Calor
Fontanería

Tfnos. 948 81 53 00
607 35 43 70
Avda. Merindades, 103
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

Ven a probar nuestros bocadillos a la plancha



tu mejor ambiente, la mejor marcha

1 diciembre

Aprovecha las últimas
ocasiones para entrar
en el sorteo de esta
fabulosa moto.



1:30 noche

LA CRUZ ROJA ESPAÑOLA EN CINTRUÉNIGO, UNA INSTITUCIÓN CON VOCACIÓN DE SERVICIO HACIA LOS DEMÁS

Con 60 voluntarios, realiza tareas de socorrismo y ambulancia, y atiende los servicios que demanda el Ayuntamiento

Al pasar por la Plaza de la Paz y lanzar la mirada hacia la sede de Cruz Roja Española, me he quedado extrañado de la cantidad de gente que allí se concentra: hombres, mujeres y niños, haciendo fila frente al almacén de dicha sede. Pude comprobar cómo salían con bolsas y paquetes de lo que a mí me pareció ser alimentos.

Al acercarme para saciar mi curiosidad, pude comprobar que, efectivamente, eran alimentos que unos voluntarios



Alfonso Ayensa, Presidente Cruz Roja Española en Cintruénigo

de Cruz Roja repartían, en su mayoría, a inmigrantes que viven en nuestro pueblo.

Ante la disparidad de versiones que he escuchado al respecto, y puesto que no eran nada clarificadoras, decidí entrevistarme con Alfonso Ayensa Rincón presidente del Comité Local de Cruz Roja Española en Cintruénigo, para conocer de primera mano esta actividad y otras que realiza la institución.

Cuando se constituyó Cruz Roja Española en Cintruénigo, dependía del comité local de Corella. A partir de 1988 funciona de manera independiente. Se financia con las cuotas de los socios y la aportación directa del Ayuntamiento. Está compuesta por unos sesenta voluntarios, aunque no todos están activos ya que los estudios o el trabajo les impide dedicarle el tiempo que ellos desearían. La única persona que no es voluntaria es la trabajadora social.

"Los servicios que realizamos -nos comenta Alfonso- son los propios de esta institución. Principalmente el de socorrismo y ambulancia que los fines de semana se realizan en colaboración con SOS NAVARRA. También se atienden los demandados en nuestro entorno, como acudir al fútbol, carreras, futbito, piscinas, encierros y todos los servicios que se nos pida desde el Ayuntamiento".

- Cuando un voluntario escucha el comentario "algo sacaran", ¿cómo reacciona?

Alfonso se ríe y seguidamente nos

comenta: "algo nos costara". "Creo que serán pocas las personas que así piensen -continúa -; pero si alguien lo piensa, que se haga voluntario y se dará cuenta de qué es lo que se saca"

Por otra parte, para poder explicarles cómo participa Cruz Roja con los emigrantes y qué ayuda les proporciona, me traslado hasta el despacho de la trabajadora social, Belén Garajo Montón, quien realiza esta tarea. A pesar de tener la sala de espera, en este caso el pasillo, llena, nos atendió dándonos toda la información que le solicitamos.

"En primer lugar -expone Belén-, todos los inmigrantes preguntan por la documentación. Nos informamos de la trayectoria que han tenido desde su lugar de origen y, partir de ahí, les informamos; y en caso de que se pueda, se les tramita los documentos, siempre de manera gratuita".

Todos los alimentos que llegan son excedentes de la Unión Europea, que se ceden a Cruz Roja para hacer la labor equitativa de distribución. Parte de estos alimentos, va dirigida a parroquias, residencias de ancianos etc... Después, dentro de cada asamblea, se reparte individualmente, previo informe de la asistente social. Estos alimentos no sólo son para inmigrantes, también se les pueden entregar a todas las personas que estén en la necesidad de recibir este tipo de ayuda.

En este punto, comentamos la controversia que existe sobre esta ayuda, ya que



Polígono Industrial, Calle F-19
Tel. 948 815 027 - Fax 948 811 375
Móvil 639 112 030
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

BAR DECIMAL



Pensamos en ti

- Aperitivos
- Batidos Naturales
- Cocteles
- La mejor noche
- Música selecta

FORMA PARTE DE LA GRAN FAMILIA. TE ESPERAMOS.

"Si alguien piensa que "algo sacarán", que se haga voluntario y comprobará lo qué se saca""

incluso familias que trabajan hasta dos miembros reciben estos alimentos. Belén y Alfonso son conscientes de esta posible realidad, *"pero nosotros -comenta Alfonso- no disponemos de todos los medios para evitar que nos engañen. Aquí sería necesaria la ayuda anónima de los carboneros. Nuestro interés es repartirla entre la gente verdaderamente necesitada. Por otra parte, la ayuda no es tan significativa. Estirándola mucho, les daría para un mes, y se reparte cada seis meses."*

- ¿Tienen los inmigrantes tratamiento especial en el complejo deportivo, piscinas, libros y carné de conducir? *No sé qué se está haciendo a en el ámbito municipal -comenta Alfonso-. Yo sólo me dedico a Cruz Roja. En lo que se refiere al carné de conducir, los residentes en España se encuentran con el inconveniente de que el carné que poseen sólo les sirve para seis meses, pero luego tienen que volver a la autoescuela. En Cruz Roja, la ventaja que tienen es que, a los que poseen el carné internacional, les cuesta la mitad; es decir, 75.000 pesetas. Es una faena que, teniendo su permiso de conducir vigente, tengan que volver a pagar la totalidad por uno nuevo.*

Hay personas que vienen aquí y te dicen:, ¿se puede apuntar mi hijo al carnet de conducir en Cruz Roja? La respuesta es afirmativa siempre que se cumplan los tres requisitos siguientes: tener permiso de trabajo y residencia; estar empadronado en Navarra un mínimo de seis meses, y tener permiso de conducir



Miembros de Cruz Roja repartiendo alimentos del país de origen. Estas son las normas y nuestra obligación es cumplirlas. Ya no entramos en dictaminar si esta situación es justa o injusta.

CUALQUIER PERSONA DE CINTRUENIGO TIENE DERECHO A RECIBIR AYUDAS DE CRUZ ROJA

La asistenta social trabaja para Cruz Roja Española, con una subvención del Gobierno de Navarra y del programa de inmigrantes, por lo que en Cruz Roja solo se atiende a este colectivo. El resto de personas necesitadas tiene que acudir al servicio social de base. De todas formas, si se precisa alguna necesidad urgente, también se atiende.

Otro de los temas que ha dado mucho que hablar es el referido a los alquileres para inmigrantes. Sólo rumores apuntan a que alguna persona de la institución tiene comisiones al respecto. Ante esta "rumorología", el Presidente de Cruz Roja en Cintruénigo desmintió tajantemente este supuesto y nos explicó cuáles son los pasos que Cruz Roja estipula para este tipo de ayuda.

"Cruz Roja -señala- les ayuda a conseguir vivienda a unos pocos inmigran-

tes; el resto lo hace por su cuenta. Se les hace un seguimiento exhaustivo, se les informa de que no pueden alquilar habitaciones a otras personas, que deben cuidar las viviendas y pagar puntualmente el alquiler".

Belén, la asistenta social, con cara seria, nos dijo que no es bueno hablar sin conocer la verdad, que no se debe contaminar la información, que si alguien tiene dudas se informe donde debe, que es la institución, y no en la calle.

Después de escuchar a Alfonso y Belén, tenemos más claro cómo es el trabajo que realizan en esta entidad.

En fin, de todo hay en la viña del Señor, pero, gracias a Dios, hay personas que se molestan por los demás, a pesar de las críticas barriobajeras que puedan recibir. Eso es lo que algunos "sacan" por ser solidarios.



**Julián Lacarra
Montes**

RESTAURANTE
LA CANTINA
RESERVAS: 948 812 118. Polígono Industrial, Calle D

 **construcciones BANZO s.l.**

- Excavaciones y Transportes
- Aridos
- Venta material de construcción
- Hormigones

Almacen: Alegas Bajas (Junto polígono) - Tel. 948 812 138
Oficinas: La Milagrosa, 5 - Tel. 948 811 229 - Fax 948 815 480
E-mail: consbanzo@jazzfree.com

31592 CINTRUÉNIGO
(Navarra)

99.4 FM


ONDA CERO RADIO

En el 2001
escucha la radio
más joven de la Ribera.
Se enterará de muchas cosas

Avda. Zaragoza, 27, 1º - TUDELA
Tel. 948 825 168 - 948 825 268
Fax 948 825 967

SÁBADO, A LAS 5:30... ¿¡ A LA CAMA!?

El Gobierno de Navarra trabaja en un nuevo decreto que prevé cerrar los bares a la 1,30 horas, los disco-bares a las 3,30 y las discotecas a las 5,30 horas

Es un sábado cualquiera. Por la noche. Una cuadrilla de jóvenes, con una media de edad entre los 20 y los 25 años ha salido de cenar y está tomándose la primera copa en un bar. Puede ser el 40 Liges, Marcus, el Pénjamo, el Ricardo, el Decimal, etc... Cualquiera de los establecimientos de Cintruénigo. "Ha dicho Fulanito que le esperemos que viene ahora", dice uno. Otro se enciende un cigarro y añade: "Después de aquí podíamos ir al Cotton a ver si está Mengano...". Charlan, bailan y se empiezan a animar cuando el dueño del bar o el camarero de turno les dice, desde el otro lado de la barra, que vayan terminando sus copas porque tiene que cerrar. Son la una y media de la mañana.

Ahora, el primer párrafo de este reportaje es sólo un supuesto pero, dentro de poco se convertirá en una realidad si el Gobierno de Navarra aprueba finalmente el decreto que establece un nuevo catálogo y regulación horaria de los establecimientos de hostelería. El texto está todavía pendiente de aprobación. El departamento de Interior del Gobierno de Navarra estudia en estos momentos las alegaciones presentadas por parte del sector de la Hostelería de Navarra (agrupado principalmente en dos asociaciones: la Asociación Navarra de Empresarios de Hostelería (AENH) y la Asociación Navarra de la Pequeña Empresa de Hostelería (Anapeh). Sólo en la zona de la Ribera se han recogido 142 alegaciones y 6.000 firmas de particulares en contra de la nueva regulación.



Carboneros "de marcha"

La nueva normativa

Aparte de los bares, cafeterías y restaurantes, la normativa contempla un nuevo tipo de establecimiento: el bar especial (lo que ahora se conoce como pub o disco bar, pero que no estaba regulado). El bar especial, que no podrá poner música a un nivel superior de los 90 decibelios, tendrá un horario de 13 a 3,30 horas. El bar normal, en el que el índice de sonido para poner música no superará los 65 decibelios, se abrirá a las 6 de la mañana y se cerrará a la 1,30 horas, igual que cafeterías y restaurantes. Por otra parte las discotecas abrirán a las 18 horas y cerrarán a las 23 horas, en el caso de las discotecas de juventud, y a las 5,30 horas, las discotecas para adultos, que permite la venta de bebidas alcohólicas.

Uno de los objetivos principales del decreto es acabar con la proliferación de los denominados alter-hours (bares que abren a las 7-8 de la mañana y cierran pasado el mediodía) que han generado multitud de protestas, sobre todo entre los vecinos del barrio de San Juan de Pamplona. Quizá por este motivo, a los bares y cafeterías, que pueden abrir a las 6 de la mañana, se les prohíbe poner música antes de las 10 horas, durante los fines de semana.

El decreto parte de que todos los establecimientos de Cintruénigo son bares y tendrían un horario por lo tanto, de 6 a 1,30 horas. En el caso de que cumplan las condiciones de seguridad e insonorización adecuadas podrán solicitar al Ayuntamiento (encargado de conceder las licencias) su catalogación como bar especial (horario de 13 a 3,30 horas), pero en ningún caso, según se establece en la nueva normativa, podrán tener simultáneamente licencias de bar y bar especial.

Este supuesto ha sido uno de los que más protestas ha acarreado por parte del gremio de hosteleros. El sector considera que no es comparable la situación de Pamplona con la del resto de Navarra, donde la mayoría de los pueblos tienen bares pequeños, negocios familiares, que lo mismo son un bar de tapas que un pub de marcha para ir a tomar unas copas. Entre sus alegaciones, los hosteleros exigen al Gobierno de Navarra que permita a un establecimiento tener dos licencias a la vez, teniendo en cuenta que muchos de ellos ha adecuado sus establecimientos con medidas de insonorización para funcionar como un bar especial. Exigen además que se amplíe dos horas la franja horaria durante los fines de semana.

Construcciones
CINAMA

Teléfono:
948 811 473

"EL PIRRI"

**CALZADOS
MEDIAVILLA**

VENGA A VER LA NUEVA
COLECCIÓN DE
OTOÑO - INVIERNO

Calzado
invierno
50%



SI TU BEBÉ HABLASE
PEDIRÍA UN BUEN
PAR DE ZAPATOS

Barón de la Torre, 9
Tel. 948 811 190
CINTRUÉNIGO (Navarra)



MAPFRE

J. Antonio Navascués Fernández
DELEGADO

C/ La Libertad, 18 - Tel 948 812 460 Fax 948 812 510
C/ Sancho el Fuerte, 32 - Tel 948 811 750
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

Respuesta del sector

El pasado mes de junio, el Gobierno de Navarra hacía público el proyecto de decreto. Desde entonces ha sido objeto de críticas y puntualizaciones por parte del sector de la Hostelería, que en Navarra cuenta con más de 2.500 establecimientos (entre bares, cafeterías y restaurantes).

Las asociaciones de Hostelería (AENH y Anapeh) han presentado una alegación conjunta a la que hay que sumar las 142 recogidas por parte de los bares de la zona de la Ribera y 6.494 firmas de particulares que exigen al Ejecutivo la modificación del proyecto de decreto antes de su aprobación.

Aparte de la compatibilidad de licencias, los hosteleros solicitan un cambio en el nuevo régimen sancionador que dicta el decreto. Hasta ahora, el incumplimiento del horario de cierre se consideraba una infracción leve. Las sanciones las tramitaban los Ayuntamientos que podían imponer multas entre 15.000 y 100.000 pesetas. La nueva normativa establece que incumplir la hora de cierre del local ser una sanción grave que, salvo en el caso de Pamplona, por ser un municipio con más de 50.000 habitantes, pasará a ser sancionada directamente por el Gobierno de Navarra. Las multas podrán llegar hasta el millón de pesetas.

Los hosteleros piden igualmente que se regule a sociedades gastronómicas y piperos o chabisques (los cuartos) puesto que también sirven bebidas alcohólicas y en ningún momento se controla el acceso de menores a estos locales. Tampoco se controla el consumo de bebidas fuera del local, supuesto que en los bares y bares especiales está prohibido, según el nuevo decreto.

El sector acusa a la nueva normativa de reducir las competencias de los Ayuntamientos. Ahora los entes municipales pueden ampliar el horario de los bares no sólo Navidad, Semana Santa o fiestas patronales sino también fiestas de la juventud, confirmaciones y otras celebraciones concretas de cada localidad. En la nueva normativa, los Ayuntamientos sólo pueden ampliar el horario en Navidad, Semana Santa y fiestas populares (en el caso de Cintruénigo, las fiestas de la Virgen de la Paz y San Juan).

Fuentes del departamento de Interior del Gobierno de Navarra han señalado que se trata de un proyecto abierto y que se está en disposición de estudiar las alegaciones presentadas y negociar con el sector. Los hosteleros ya han puesto sus cartas sobre la mesa. Ahora, toca mover ficha.

Isabel Rincón



Francisco Cueva
(Don Ricardo)

Esta Ley puede cerrar muchos negocios y reducir el nivel de empleo.

Es una normativa que en Cintruénigo no beneficia a nadie.

Los más perjudicados serán los jóvenes, ya que con ella no van a modificar sus hábitos y buscarán otras opciones de disfrutar de la noche (cuartos, desplazamientos, etc.).



Diego Gil (Decimal)

Me parece vergonzoso.

La Ley conseguirá acabar con los bares de Cintruénigo.

Se provocará una modificación en los hábitos de los cirboneros cuyas consecuencias serán muy perjudiciales para el vecindario y para las autoridades (juergas en la calle, cuartos, etc...).

A los jóvenes les gusta la noche y esto la Ley no lo va a cambiar.



Marcos Izal (Mas Marcus)

La Ley a mí me favorece, pero apoyo su no implantación, porque entiendo que a los compañeros del sector les perjudica.

Debemos conseguir que todos los bares reúnan las condiciones óptimas y seguir con los horarios actuales que son bastante razonables.

Cada Ayuntamiento debería decidir los horarios de los bares, según las condiciones que éstos reúnan.



David García (Cotton Club)

La Ley pretende convertir nuestra forma de ser a la del resto de Europa, cuando nosotros somos atractivos precisamente por no ser así.

A mí no me afecta considerablemente. La ley nos hará reflexionar sobre qué tipo de bar queremos ser. Si se aplica, lo único que conseguirá es que todos compitamos desde una misma posición, pero no atenderá la verdadera demanda de la sociedad cirbonera.

Mecánica - Electricidad

Inyección y encendidos

HDI, SDI, DTI, JTD, TDI

Localización de averías

por OSCILOSCOPIO

GREGORIO ALCALÁ NAVASCUÉS

C/Frailes, 4 (Junto a la Plaza de Toros)

Tel. 948 81 26 74 - Móvil 639 28 13 14

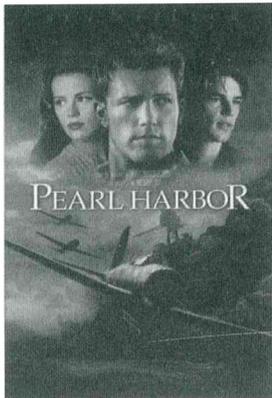
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

CINEBANK



VIDEO 24 H.

CINEBANK-CINTRUÉNIGO
Avda. Estación, 12 bajo
31592-CINTRUÉNIGO



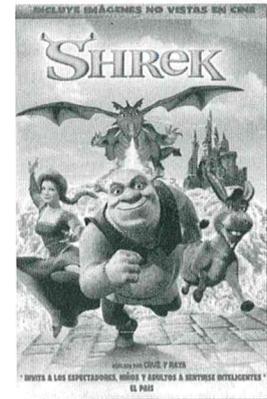
PEARL HARBOR



PLANES DE BODA



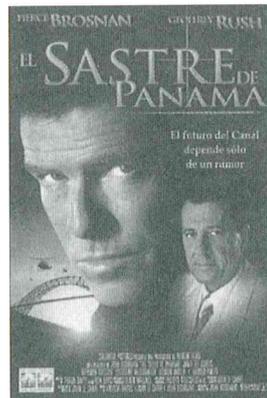
LA HORA DE LA ARAÑA



SHREK



LOS RÍOS DE
DE COLOR PURPURA



EL SASTRE DE PANAMA



NOVIEMBRE DULCE



INGENUAS Y
PELIGROSAS

TOP CINEBANK-CINTRUÉNIGO

- 1.- Torrente 2. Misión en Marbella
- 2.- The mummy returns
- 3.- Descubriendo a Forrester
- 4.- El Grinch
- 5.- Tigre y Dragón
- 6.- Hannibal
- 7.- 13 días

TOP CINEBANK ESPAÑA

- 1.- Torrente 2. Misión en Marbella
- 2.- The mummy returns
- 3.- En que piensan las mujeres?
- 4.- 15 minutos
- 5.- Mis agente especial
- 6.- Colega, donde está mi coche?
- 7.- The body

Y AHORA TAMBIÉN DVD Y JUEGOS PARA LA PLAY STATION 1 Y 2

- Papelería
- Servicio internet
- Servicio de fax

- Fotocopias, encuadernaciones y plastificados
- Servicio de imprenta
- Y todo tipo de material de oficina

COPIAS DE PLANOS, todo los tamaños A4, A3, A2, A1 y A0

Siglo XXI

Y si quieres más información, aquí la tienes: www.cinebank.com



UNA EXPERIENCIA PARA OLVIDAR

Escribo esta carta en relación al artículo publicado en la revista "4 esquinas" en su edición de septiembre de 2001, que bajo el título "Una experiencia inolvidable", escribió la "excompañera" de trabajo Maria

Carmen Chivite Trincado, criticando su despido y al personal de la Bodega Cooperativa Carbonera.

En primer lugar quiero presentarme: mi nombre es José Luis García Vivó, trabajador de la Bodega Carbonera s.coop. y persona responsable de diferentes áreas dentro de la gestión de la Entidad, entre las cuales se encuentra, el funcionamiento de diferentes servicios que desde las oficinas se presta a los socios, como son la sección de crédito, contabilidad, gestión de campañas, ayudas, etc..., con la supervisión de las personas que trabajan en las oficinas y que están a mi cargo, entre las cuales se encontraba la extrabajadora autora del artículo.

He de manifestar mi sorpresa por el contenido del citado artículo, y por el desmesurado cinismo y falta de honestidad de esta persona, para llegar a manifestar lo reflejado en su artículo. He pensado mucho acerca de si realmente merecía la pena contestar a esta señora, pero por aquello de que quien calla otorga, al final entiendo que estoy en mi derecho de réplica, y de que los socios de la Bodega Carbonera conozcan la otra versión de los hechos.

En relación a su despido, he de dejar bastante claro que ni yo manipulo el despido de nadie ni tengo el poder suficiente para llevarlo a cabo. Es el Consejo Rector quien decide sobre estos temas, y quien en este caso ha decidido el despido de esta señora, un Consejo Rector formado por 11 personas, (10 presentes el día del acuerdo) en el cual TODAS sin excepción decidieron por unanimidad su despido. Sobre la carta de despido que yo mismo redacté (según indicaciones de nuestro abogado) y que esta persona ha calificado de chapuza puesto que no se reflejó ninguna causa concreta de despido, por lo que se calificó de improcedente, sobre esto diré, que un despido es muy difícil de digerir por quien lo sufre, pero si encima se reflejan en el mismo causas como "escasa capacidad personal", "falta de interés", "poca implicación en el trabajo",

etc..., entiendo, que nadie en su sano juicio quiere ver reflejado en su historial laboral tales comentarios pero por lo visto esta señora sí.

También es necesario señalar, que, al contrario de lo que ella dice en cuanto a su contratación, no fue ella la primera en la lista a la hora de sacar la plaza. Esto no es es cierto, ya que la empresa encargada de la selección de personal; presentó una lista con tres posibles candidatas entre las que sí se encontraba ella.

En cuanto a la falta de compañerismo que me achaca esta señora, esto es algo que no le admito bajo ningún concepto, ya que desde el momento en el que empezó a trabajar con nosotros, he sido el primero en volcarme con ella para ponerla al día en su trabajo, para orientarle, enseñarle y colaborar con ella en todo lo que ha sido necesario. Esta predisposición por mi parte ha durado desde el primer día de trabajo hasta el último, durante dos largos años, incluso teniendo que dejar de lado parte de mis responsabilidades para salvar las suyas, trabajos de los que ella era responsable (ella sabe muy bien a qué me refiero).

Cuando una persona se vuelca con una compañera de esta forma, teniendo que trabajar sábados y domingos para sacar adelante los trabajos, y no recibe ni una sola muestra de apoyo, ni colaboración, ni ofrecimiento de ayuda de su compañera, ¿qué calificativo se le puede dar a tal actitud? ¿Quién ha mostrado verdadera falta de compañerismo?

Esta señora tiene un concepto muy particular de la palabra compañerismo, que, en nada coincide con el mío. Hubiese deseado no tener que escribir esta carta, pero no estoy dispuesto a que una persona, a la que consideraba "compañera" y con la que me he volcado desde el principio, quiera desprestigiar tal como lo ha intentado.

En cuanto al resto del contenido de su artículo, prefiero ni comentarlo porque son acusaciones que van directamente contra la Entidad, y tiene que ser ella la que valore la conveniencia o no de contestar, pero de cualquier modo, una persona que ha reaccionado con tanto cinismo, tan poca honestidad y tan mala fe, para mí personalmente tiene muy poca credibilidad.

Para finalizar, me voy a permitir dar un consejo a esta señora: "Primero hay que sembrar para luego recoger cosecha".

José Luis García Vivó

MEJORAMOS EL MEDIO AMBIENTE

Pol. Ind. Calle L. Parcela 6
31592 CINTRUENIGO (NAVARRA)
Apdo. 50
Tel./Fax: 948 815 716

LA UNIVERSIDAD EN LA RIBERA, CADA VEZ MÁS CERCA, CADA VEZ MÁS NECESARIA

En la década de los años 80 convivían en Pamplona dos universidades: la UNED y la privada Universidad de Navarra. El gabinete Urralburu tuvo la feliz idea de crear un tercer campus, público, al que denominarían UPNA. Lo planearon y lo sacaron adelante con éxito, pero no escucharon entonces, años 1986-87, la demanda tímida de la Ribera: la tercera universidad no tiene por qué estructurarse en torno a un campus único, departamental, ubicado sólo en la capital. El nuevo proyecto, sufragado por todos los navarros, también podría extenderse a la Ribera, a Tudela. Román Felones, Pedro Burillo (primer rector de la UPNA) y el mismísimo Gabriel Urralburu hicieron oídos sordos y despreciaron aquella posibilidad. Hoy, 15 años después de aquello, la demanda de estudios presenciales públicos, de carácter superior y específico, es la principal reivindicación de la Ribera. Con el PSN a la cabeza, por cierto. ¡Cómo y cuánto cambian los tiempos y las personas! Afortunadamente.

Un proyecto posible

En Pamplona actualmente estudian cerca de 20.000 personas, quizá más. Las universidades allí instaladas siguen prestando un servicio social impecable a la comunidad. La única universidad que disponemos en la Ribera es la UNED de Tudela, centro autónomo, con más de 1.000 alumnos este curso, una universidad donde la pasión por el conocimiento es patente. Como patente es su futuro despejado y como prueba ya superada de que la universidad es posible en la Ribera.

El Ayuntamiento de Tudela presidido

por Luis Campoy decidió por unanimidad encargar a una comisión de siete expertos la redacción de un informe en el que se explorasen las posibilidades de instalar en la ciudad una universidad propia. Universidad vinculada a la UPNA, presencial, pública y como extensión del actual arco de este centro. Los técnicos realizaron una labor notable y concluyeron con un tajante "es posible". La creación de la universidad en Tudela debería estar vinculada a la UPNA, con una oferta concreta y diferenciada de carreras técnicas de grado medio como ingenierías. Oferta universitaria en todo momento

complementaria a la actual de la UPNA que atrajese a alumnos de Navarra y de provincias limítrofes o no. El estudio de Tudela hablaba de 8-10 titulaciones, con una inversión inicial aproximada de 3.500 millones de pesetas y un mantenimiento anual cercano a los 2.000 millones para su funcionamiento. Cifras, asimismo, posibles.

A fecha de hoy este estudio no ha sido analizado en profundidad por el Consejo Social de la UPNA y tampoco valorado. El Gobierno Foral, ante el incremento imparable de la demanda de estudios superiores en Tudela, ha encargado informes nuevos que precisen la necesidad de dicha reclamación. También la UPNA, reacia a cambiar su estatus, informará sobre esta posibilidad en el avance de su Plan Estratégico para los próximos años.

Déficit universitario

¿Tiene Tudela capacidad para ser sede universitaria? ¿Vendrán aquí profesores de prestigio a impartir clases? ¿Sería suficiente con un campus virtual, adaptado a las potencialidades que ofrecen las nuevas tecnologías?

Económicamente, Navarra puede per-



Futuros universitarios

Ruix Chivite moda

El mayor surtido al mejor precio.

C/ Rua, 4 • Teléfono: 948 812 513

Sociedad
Cooperativa
de Consumo

Valle de Ulzama, 5
Tel. 948 811 437
Fax 948 812 272
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

C/ Roncesvalles, 9

Cita previa

Tel. 948 811 596

Pe
luquería
Genma

mitirse el gasto de mantener un segundo campus en Tudela dependiente de la UPNA. Nadie dice lo contrario. Estatutariamente, la UPNA puede promover ese cambio..., si quiere hacerlo y lo estima conveniente. La Ribera, con una población propia y radial de casi 200.000 personas, también estaría capacitada para afrontar la demanda de alumnado y de medios. Es más, ejemplos los hay a lo largo y ancho de toda la geografía española. En Vic, por ejemplo, se ha consolidado una universidad propia. Vic tiene 30.000 habitantes, como Tudela, y es cabecera de una pujante comarca de unos 100.000. Está situada a 60 kilómetros de Barcelona y Gerona, capitales con una amplia oferta universitaria. Pero lo dicho: la universidad en Vic es una realidad gozosa. ¿Por qué en la Ribera de Navarra no? Es más, según explica la Fundación Pro-Universidad presencial en la Ribera, "de las seis autonomías uniprovinciales que hay en España, en cuatro de ellas la oferta universitaria se ubica en dos ciudades distintas". Sólo Navarra y La Rioja (con la mitad de población que Navarra) concentran su oferta universitaria en la capital". ¿Agravió, mala planificación, comodidad?

Motor de desarrollo

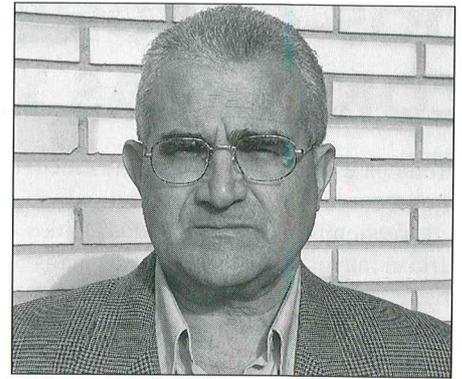
El vicepresidente de la Fundación citada, el carbonero Gregorio Francés, es tajante al respecto: "la universidad es buena en sí misma para el desarrollo cul-

tural y económico de la Ribera. Ahora estamos en clara desventaja con Pamplona. Nuestros hijos deben salir a estudiar fuera, a San Sebastián, a Zaragoza, a Pamplona. Y no se trata de que los chicos de la Ribera se queden a estudiar en Tudela, sino que tengan esa posibilidad que se les niega ahora, y que esa posibilidad también se extienda a los estudiantes de otras comunidades". Gregorio Francés representa en la Fundación a las Apymas, y reconoce que los padres lo tienen claro: "hay dos focos de atención que la universidad traería a la Ribera, el económico y el cultural. Las empresas de la zona necesitan titulados adecuados a sus necesidades. La universidad los proporcionaría, con lo que se relanzaría y adecuaría la oferta-demanda de trabajo y el tema industrial en su conjunto. Además, toda universidad traería consigo dinamismo social, juventud, formación, cultural, cursos... La fisonomía de la Ribera se transformaría con los estudios que reclamamos".

Francés afirma que las carreras de ingeniería tienen ahora mucha demanda, unos 350-400 alumnos para sólo 50 plazas. "Si conseguimos esas titulaciones en Tudela, no es descabellado pensar que en pocos años vengan a nuestro entorno 1.500 ó 2.000 estudiantes. Y con eso, la universidad estaría encauzada".

Conclusiones

Como síntesis de todo lo anterior, cabe señalar que la universidad hoy para



Gregorio Francés, Vicepresidente de la Fundación Pro-Universidad

Tudela no es una utopía. Navarra puede permitirse el gasto que supone esa nueva infraestructura. Educativamente no se trata de instalar aquí una Facultad de Derecho o de Medicina. Eso no es lógico. Pero sí otros centros como ingenierías técnicas, escuela internacional de cine, audiovisuales, diplomaturas y demás, que atraerían a estudiantes de otras comunidades. La UPNA, si quiere, puede. El actual campus no es inamovible y la universidad en Tudela, dependiente de Pamplona, podría empezar de forma modesta pero con una base y una experiencia que servirían para no dar pasos en falso. Todos los partidos políticos de Navarra, con matices, han expuesto su apuesta por este proyecto. Sólo queda dar los pasos concretos. Si la Ribera no tiene universidad presencial en el plazo de cinco años habrá perdido sin duda la ocasión más importante de su historia de asentar su futuro. Y Navarra seguirá descompensada por el influjo creciente de Pamplona y la soledad de la Ribera.



Ignacio Escribano



Alumnos Otero de Navascues II

INSTALACIONES ELECTRICAS

INSTALACIONES EN GENERAL
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS
ELECTRIFICACIONES INDUSTRIALES
CUADROS DE MANIOBRA Y CONTROL



MONTES S. L.

Calle San Roque, 31
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

Tel./fax 948 811 963
Móvil 619 418 261

DOS CIRBONEROS VIVIERON EL ATENTADO CONTRA LAS TORRES GEMELAS

Todavía está reciente en nuestras mentes el recuerdo de los hechos del pasado 11 de septiembre, cuando Estados Unidos sufrió el mayor ataque terrorista de la historia, con el secuestro de tres aviones de pasajeros, que, posteriormente, fueron estrellados contra los más emblemáticos edificios de América, causando miles de muertos.

Dos cirboneros testigos de la tragedia de Nueva York nos cuentan cómo vivieron dicho suceso histórico, cuyas consecuencias se siguen produciendo en estos momentos. No se originó la Tercera Guerra Mundial... Es la lucha de EEUU contra el terrorismo integrista islámico de Osama Bin Laden, un enemigo invisible, protegido por el régimen talibán en Afganistán, país que se ha convertido en el escenario material del conflicto.

Después de varios años de paradisíacas playas decidieron elegir la ciudad de Nueva York como el destino que iba a marcar la diferencia con sus viajes anteriores, y así fue. Aterrizaron en Nueva York la víspera del atentado y a su llegada, quedaron impresionados por la grandiosidad de la ciudad. "La gente es estupefacta, Nueva York es un mundo aparte, allí nadie se siente extraño ni siquiera el idioma es un inconveniente ya que hay cantidad de hispanos, turistas...", explica Javier Trincado Ruiz. La entrada en el país está muy controlada, "Te da la impresión de que antes de que llegues ya han estudiado el pasaje y entre ellos a los que van a registrar...", cuenta Javier. "A la vuelta las medidas de seguridad se intensificaron. Por ejemplo, además de



Antonio Moreno y Javier Trincado

pasar por el detector de metales, había un agente con una barra de detección que repasaba a cada persona durante unos cinco minutos. Tardamos tres horas en poder subir al avión y después por un retraso de Iberia, tuvimos que esperar otras tres horas dentro del avión para poder despegar", comenta Antonio Moreno Vicente.

El día de la tragedia, una de las visitas que habían previsto realizar estos cirboneros, era la de las Torres Gemelas. "También habíamos cogido un viaje en helicóptero que, curiosamente, tenía el atractivo de pararse entre las dos torres. Concretamente, cuando ocurrió lo de los atentados, nosotros salíamos del hotel. A las 8:30 horas nos vinieron a recoger con la furgoneta, así que no nos enteramos de nada hasta bastante más tarde", señala Antonio Moreno Vicente.

"Llamaron al móvil del guía y al principio se creía que había chocado una

"La mañana del atentado nosotros íbamos a visitar las torres gemelas"

pequeña avioneta, así que el guía nos dijo: "No sé si podremos visitar las torres porque ha habido un accidente". Pero luego se estrelló el otro avión, después el de Washington,... y todos empezamos a ponernos nerviosos porque estaba claro que no se trataba de un accidente", añade Javier Trincado Ruiz.

El terror y la tragedia se apoderaron de Manhattan

El terrorismo abrió los ojos de los norteamericanos, descubriéndoles con la sangre de miles de víctimas su vulnerabilidad. Para qué gastarse miles de millo-



CONSTRUCCIONES METALICAS

Polígono Industrial, Calle D Nº 3
Apto de Correos: 41
31592 CINTRUENIGO (Navarra)
Tel. 948 811 257 - Fax 948 812 511
E-mail: macrife@infonegocio.com
www.macrife.com



nes de dólares en escudos antimisiles que protejan el territorio yanqui, si con unos comunes y domésticos aviones de pasajeros se puede generar semejante catástrofe.

Antonio y Javier cuentan que el ambiente era desconcertante, y que la multitud estaba estupefacta.

"Al principio la gente de allí no se lo creía, no podía ser posible que se hubieran caído las torres gemelas", declara Antonio Moreno Vicente. "Pero también se veía la solidaridad entre la gente, pasamos por la sede de una organización en contra del alcalde Guiliani, donde estaban repartiendo agua a las personas afectadas por el humo y nos dejaron usar los teléfonos de sus oficinas para poder llamar a casa, eso sí a cobro revertido. Nos costó mucho tiempo comunicar con España porque las líneas estaban totalmente saturadas", recuerda Javier Trincado Ruiz.

"Las calles estaban cubiertas de polvo y en los teléfonos públicos se formaban

"Te preocupaba más la respuesta que iban a tener los americanos"

largas colas porque todo el mundo corría a informar a sus familiares de que no estaban heridos. Nos acercamos lo máximo que pudimos, todo el mundo iba a verlo, a unos dos kilómetros los coches estaban llenos de ceniza que tenía unos cuatro centímetros de espesor. Incluso los dos días siguientes, se notaba en la atmósfera los residuos de las explosiones, te picaba la garganta al respirar y eso que el aire soplabla hacia la bahía, no hacia el interior", dice Antonio Moreno Vicente.

Trabajadores, turistas, viandantes, bomberos, policías,... cada torre tenía 21.800 ventanas desde donde gritaban miles personas... "Un estudiante colombiano nos contó lo desgarrador que era ver saltar a la gente desde las ventanas", recuerda Javier. Un caos que podría haber continuado cobrándose víctimas, ya que a lo largo de la semana las alarmas seguían sucediéndose ante un continuo goteo de intentos de nuevos atentados terroristas. "Estalló una bomba en un puente de Manhattan y rompió un tramo, y eso es algo que tampoco se ha oído por aquí, amenazas en hoteles,... Hubo españoles que cambiaron de hotel porque ya estaban hartos de ser desalojados hasta tres y cuatro veces al día. Incluso se repetían conatos de secuestros de aviones. Concretamente unos catalanes que conocimos tuvieron que quedarse tres días más en Nueva York, porque se descubrió a un terrorista vestido de piloto que iba a secuestrar su vuelo a Atlanta", comen-

ta Javier Trincado Ruiz. "Nosotros no nos sentíamos en peligro, al revés, era la ciudad más segura del mundo. Fue impresionante lo que llegaron a movilizar en dos horas, policías, bomberos, la guardia nacional, cazas que sobrevolaban la ciudad. Te preocupaba más la respuesta que iban a tener los americanos, que lo que pudiera ocurrir allí", explica Javier.

Bush prometió a los ciudadanos norteamericanos que EE UU agarraría y castigaría a los responsables de esos actos cobardes, pero las represalias de la respuesta estadounidense están recayendo sobre la población afgana, no sobre los responsables de esa red de terroristas. Se está librando una guerra; estallan las bombas racimo; millones de personas abandonadas a su suerte huyen hacia los campos de refugiados, pero ¿dónde están los verdaderos culpables? Quizá la respuesta de EE UU está cultivando el odio y creando otro conflicto en el mundo islámico, como los que utilizan los terroristas de Bin Laden para justificar sus atentados y ya hay tensión de sobra en Oriente Próximo.

Parece que la evolución del hombre se ha limitado a los avances tecnológicos, ya que vivimos acontecimientos horribles: unos son víctimas de la guerra y de su propio régimen, y en el bando contrario padecen el terror. Miles y miles de muertos en ambas partes del mundo, oriente y occidente.

La realidad supera a la ficción, el hombre camina hacia atrás en sus relaciones entre las distintas sociedades y la historia de la humanidad se está caracterizando, precisamente, por la falta de humanidad.

Sandra Cornago Garbayo



Atentado Torres Gemelas, 11 de septiembre

Pizzas - Bocatas

Ensaladas - Tablas

Ahora se lo llevamos a casa

Estas fiestas ven a recenar al Camelot Hacemos encargos.

Telf. 948 812 944 CINTRUÉNIGO

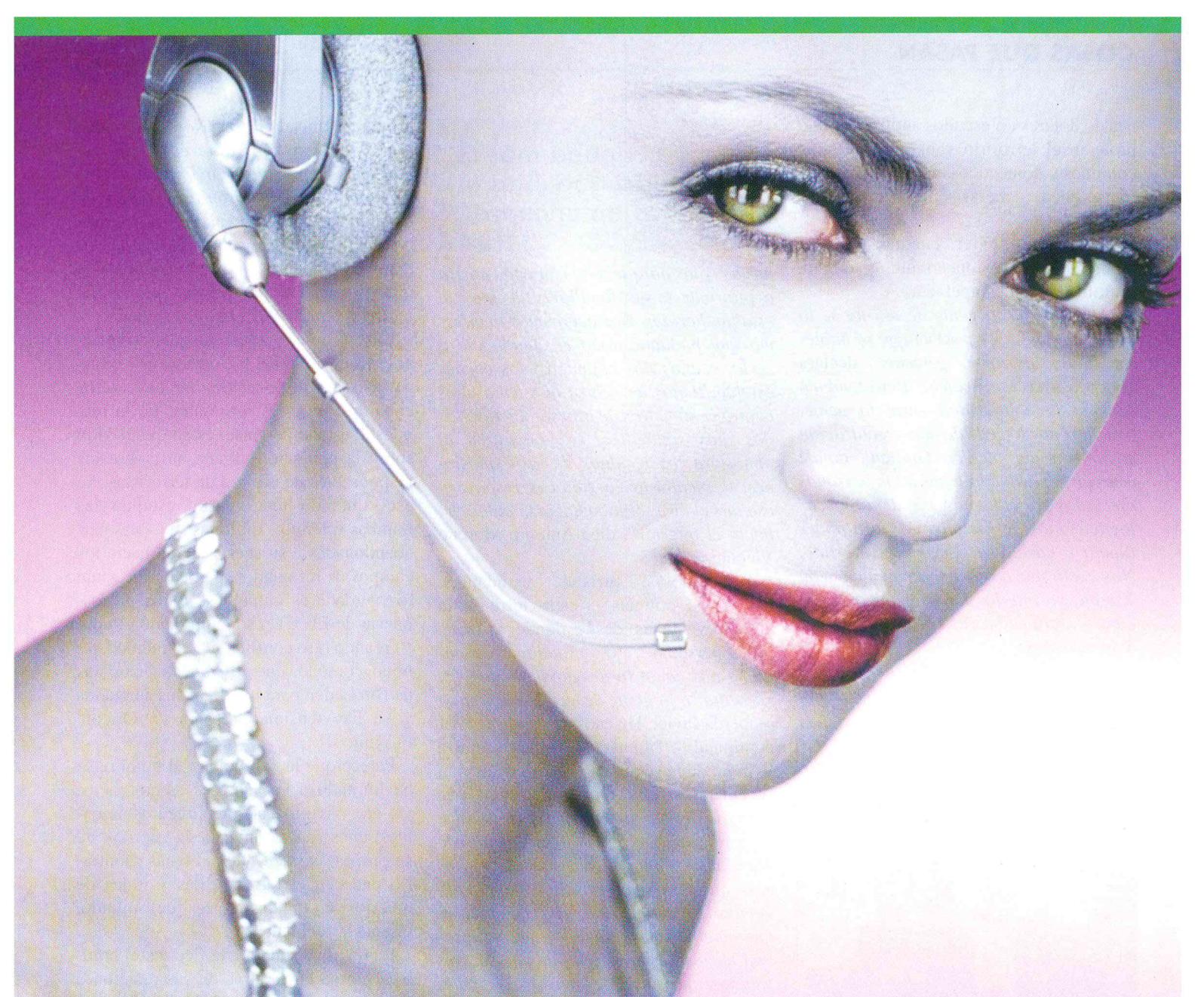
Disfruta de nuestro ambiente hasta la madrugada

José Manuel
Moldes Domínguez

Quiromasajista diplomado
Sanador espiritual
Imposición de manos

Jaquecas, sistema nervioso,
insomnio, sinusitis, vegetaciones,
asma, Anginas, trastornos digestivos,
úlceras, problemas menstruales,
quistes ovario, infecciones, Artrosis,
esguinces, etc.

Petición de hora:
Teléfono: 948 812 438 y 610 341 196
C/ Toribio Lainez, 10
31592 CINTRUÉNIGO



MILAR IZAL

IMAGEN • SONIDO • TELEFONIA MOVIL • ELECTRODOMÉSTICOS

La mayor exposición de Cintruénigo en TV panorámicas, home cinema en Dolby Surround y por supuesto, como siempre las mejores marcas en telefonía móvil y electrodomésticos.

 **MILAR** Siempre más

C/ Rua, N° 5
Telf. 948 811 046 - Fax 948 812 441
cristo@inicia.es
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

www.milar.es

1ª GALA PREMIOS



MAGAZINE

L O C A L

Presentado por:



Pepa Bueno

Presentadora del Programa
"Gente" de TVE1

Con la colaboración:



**MUEBLES
RINCON**



Promesa

Patrocinado por:



Premia al joven comprendido entre los 5 y 12 años que destaca en alguna actividad extraescolar



Adrián Fernández Pérez
Atletismo

9 años, propuesto por La Escuela de Atletismo de Cintruénigo.

Ganador indiscutible de la mayoría de las carreras de su categoría.

En opinión de su entrenador, cabría destacar su afán de mejora constante, su constancia en los entrenamientos y su compañerismo con los demás atletas de la escuela.

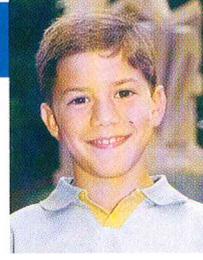


Valentin Gracia Eve
Música

10 años, elegido por la escuela de Música

Dicen de él que es un superdotado. No sólo domina las artes armónicas sino que también destaca en taekwondo, atletismo y fútbol

En opinión de su profesor, su concentración e involucración serían los adjetivos que le definirían.



Sergio Jiménez Cornago
Fútbol

9 años, nombrado por el club Deportivo Cibrón.

Su pasión es el fútbol y sólo con 6 años ya sabía que el sueño de su vida era ser portero.

En opinión de su entrenador, no sólo destaca por su valía deportiva sino además por el hecho de que hablamos de un gran compañero y su comportamiento es ejemplar.

Deportista

Patrocinado por:



Premia al deportista cuya constancia y esfuerzo le ha hecho destacar en su actividad deportiva



José Antonio Barrera Ciriano
Halterofilia

Propuesto por el club Cintruénigo de Halterofilia.

Empezó su actividad deportiva a los 10 años y para los 12 ya se encontraba compitiendo en esta actividad deportiva.

Entre los interminables galardones obtenidos habría que destacar:

- Campeón navarro infantil.
- Recordman navarro infantil, cadete, juvenil y júnior.
- Campeón de España en la categoría absoluta de 105 Kg.



Daniel Martínez Aguado
Atletismo

Propuesto por un grupo de aficionados al Atletismo de Cintruénigo.

Se trata de un autodidacta que practica y compete en el atletismo desde hace ya algunos años.

Cuenta en su palmarés con los siguientes reconocimientos.

- Campeón Navarro de campo a través y 3.000 metros lisos en categoría infantil.
- Campeón Navarro absoluto de 3.000 metros lisos.
- Subcampeón de Irlanda del Norte absoluto por equipos en relevos 3 x 3.000.



Ana Martínez Gómez
Taekwondo

Propuesta por el club de Taekwondo de Cintruénigo.

Cinturón negro 1er DAN desde junio de 2000.

Ha participado con la selección Española de Taekwondo en el campeonato de Europa Júnior.

- Sus vitrinas se adornan, con los siguientes reconocimientos, entre otros:
- Campeona de España Júnior.
 - Tercera en el Open de Holanda.
 - Participante en el campeonato del Mundo en Corea.

Estudiante

Patrocinado por:



Gobierno de Navarra
Departamento de
Educación y Cultura

Premia al estudiante de la E.S.O. cuya constancia y esfuerzo en los estudios le hace desarrollar una gran capacidad intelecto-emocional.



Jesús Madurga Cornago
I.E.S.O. "La Paz" 2ºA



Patricia Sesma Salcedo
I.E.S.O. "La Paz" 3ºA



Laura Raimundi Adanez
I.E.S.O. "La Paz" 2ºB

Los estudiantes del Instituto propusieron a compañeros que destacaban por su capacidad humana, además de su esfuerzo intelectual. De entre todos los seleccionados, el claustro de Profesores dictaminó los tres alumnos que optarían al premio. Siendo el más votado el que se harán titular del premio estudiante 2001.

Profesionalidad

Patrocinado por:



Premia a Cirboneros-as que han destacado en alguna faceta profesional



Angel Manuel Chivite Gil
Dirección y producción de películas

Su nombre figura en los créditos de un filme que alcanzó la nominación al Oscar a la mejor película en lengua extranjera en 1998: ("El Abuelo") donde Ángel Manuel Chivite, cirbonero de 33 años, trabajó como ayudante de producción.

Además, ha ejercido tareas de dirección y producción de películas como "La Herida Luminosa" o "You're The One", también en colaboración con José Luis Garcí, ha trabajado como jefe de producción en una película del director argentino Sergio Renán. Este año, su equipo ha ganado el Goya a la Mejor Dirección de Producción por "You're the one". Este joven cineasta, con más de 10 cortometrajes a sus espaldas, se ha abierto un hueco en el difícil mundo del cine.



Juana María Garbayo Sanz
Investigación Agroalimentaria

Licenciada en Ciencias Biológicas por la Universidad de Navarra, Doctora en Veterinaria por la Universidad de Zaragoza y Master Of Science por el Centro internacional de Altos Estudios Agronómicos del Mediterráneo.

Ha realizado trabajos de investigación en la Facultad de Veterinaria en la Universidad de Lieja en Bélgica y en el Departamento de Biología Molecular de la Universidad de Missouri en Columbia.

Ha publicado trabajos monográficos, escrito artículos en revistas científicas y elaborado publicaciones en congresos nacionales e internacionales.



Daniel Rincón Larrea
Asesor gastronómico

Cursó estudios de hostelería y Turismo en el Instituto CDA de San Sebastián.

Sus conocimientos y pasión por la gastronomía le convirtió en Jefe de Cocina del NH Palacio de Vigo.

Posteriormente realizó su actividad profesional como asesor gastronómico para la cadena NH Hoteles de Iberoamérica.

Y en la actualidad trabaja como Director de Restauración en un hotel de la cadena NH en Buenos Aires y sigue siendo asesor gastronómico para la cadena NH.

Compagina sus artes culinarias con un programa de televisión argentino y con publicaciones en varias revistas especializadas.

Premia al Cirbonero-a que ha desarrollado labores altruistas en cualquier organización, y que ha destacado por su involucración y desarrollo de los valores humanos



Josefina Díaz Ucar
Cruz Roja Española

Miembro de la Cruz Roja Española desde hace 40 años.

Ha colaborado en diversos departamentos de la entidad y en la actualidad se dedica a atender la inmigración en Cintruénigo.

Posee la medalla de plata de la Cruz Roja Española a la solidaridad y servicios humanitarios.

Quienes la conocen dicen de ella que es una mujer extremadamente solidaria y que la ética y el derecho de oportunidad para todos los seres humanos, son los pilares de su carisma desinteresado.



Francisco Fernández Crespo
Hermandad de los Purísimos

Más conocido por el Paquitín.

Ha dedicado más de 50 años a la Hermandad de los Purísimos, encargándose de velar por la continuación de la misma. Todo desde una iniciativa solitaria y desinteresada.

Los que le conocen dicen de él que su devoción a la Inmaculada Concepción, su humildad y su entrega a los demás le hace merecedor de todos los elogios posibles.



Almudena Marín Garbayo
Acciones Humanitarias

Enfermera de profesión, solidaria de devoción.

Ha colaborado en acciones humanitarias realizadas en Mali y Touba. Desarrolló actividades de consulta médica y de educación sanitaria.

Quienes la conocen dicen que Mali le cambió la forma de ver la vida y que su inteligencia emocional sobresale entre los cánones comunes.

Gala Magazine Local, participantes

Director Técnico: **Diego Pérez**
Coordinador del Acto: **Julian Lacarra**
Diseño Corporativo: **Juan Ramón Álava**
Imagen: **Salvador Tebar, Raul Fernández, Oscar Morón**
Carpintero: **Alfonso Rincón**
Música original: **Antonio J. Asiáin**

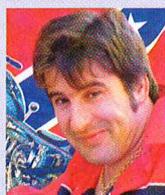
Director Creativo: **Alfonso Rincón**
Sonido e iluminación: **Ramón Izal**
Maquillaje: **Katia**
Decorados: **D'Silvia**
Logística: **Transportes Luis Rincón**
Montaje audiovisual: **Blanco y Negro**
Peluquería: **Peluquería Hermanas Gil**

Director Artístico:

Elvis Presley



Eloy Garijo



Halcón Negro

Tamara



Charo Ayala

Sergio Dalma



Urko Sainz

Pedro III



Pedro Usarralde

Agradecimientos a:

Equipo de Organización, Residencia de Ancianos, Policía Local, Protección Civil y Cruz Roja Española



**APRENDA A VIVIR EN EUROS.
INFÓRMESE ANTES Y
NO LO DEJE PARA ÚLTIMA HORA.
FECHA CLAVE: 1 DE ENERO DE 2002**

El euro: su nueva moneda

**Estamos a su disposición para cualquier
duda en el Servicio de Comercio y Consumo.**



Gobierno de Navarra
Departamento de Industria y Tecnología, Comercio, Turismo y Trabajo
Dirección General de Comercio y Turismo

ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES, PROFESIONALIDAD Y CALIDAD

La Asociación de Comerciantes de Cintruénigo, a la que pertenecen un total de 44 comercios de la localidad, nació hace siete años, como consecuencia de la inquietud mostrada por varios comerciantes de la localidad, quienes ante la presencia, en las proximidades, de grandes superficies comerciales, optaron por unir sus esfuerzos para defender los intereses del pequeño comercio.

Desde su fundación y hasta el pasado 31 de Julio, su primer presidente fue Ramón Izal, y a partir de esa fecha y tras una Asamblea General, se elegía una nueva Junta Directiva de la que salió elegido presidente Fernando González Sesma, un carbonero de 54 años vinculado a la actividad comercial desde los 17 años.

A lo largo de estos siete años, han sido numerosas las actividades que la Asociación ha llevado a cabo con el objetivo de ser un colectivo más competitivo, más profesional y, sobre todo, de demostrar que el pequeño comercio, con una buena gestión, puede competir en calidad y precio con los grandes establecimientos comerciales.

En sus primeros pasos como Asociación, han sido varios los cursillos en los que se han visto inmersos tales como atención al cliente, escaparatismo, y un largo etcétera, que consecuentemente han provocado que nuestro comercio goce de un merecido prestigio no sólo en la localidad sino que ha sido reconocido por clientes externos.

-¿Con qué finalidad se creó esta Asociación de Comerciantes?

-Principalmente conseguir beneficios para la Asociación y velar por que las actuaciones del Ayuntamiento y Gobierno de Navarra no perjudiquen al pequeño comercio.

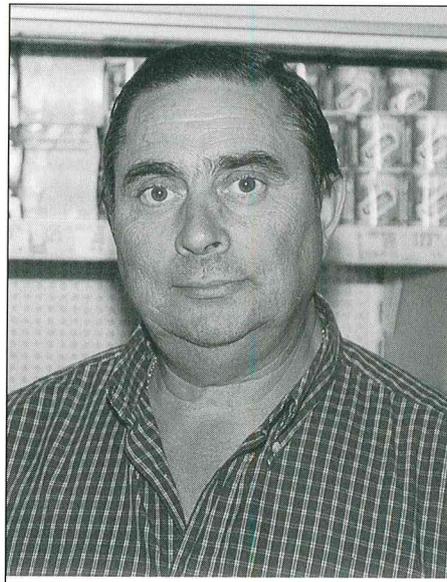
-¿Cómo se encuentra el pequeño comercio en nuestra población?

-Funciona bastante bien. Está atendido por buenos profesionales. Los comerciantes de nuestro pueblo estamos muy mentalizados de lo que debemos ofrecer y también somos conscientes de que hay que saber estar detrás del mostrador, que no es nada fácil.

-¿Qué ventajas aporta el pequeño comercio con respecto a las grandes superficies?

-Entre otras, destaca la relación comerciante-cliente que es mucho

más personal. Además, la atención y el servicio es una cosa fácilmente palpable y eso es muy importante.



Fernando González Sesma, presidente ACC

Por otro lado, respecto a la calidad, vamos a dejarlo en que no es ni mejor ni peor, por ser un poco escépticos, aunque creo que en ese aspecto el pequeño comercio ofrece más ventajas.

-¿Se nota que es bueno el estar asociados?

-Evidentemente que sí. Por un lado, hacemos cursos que cuentan con la subvención del Gobierno de Navarra, conseguimos subvencionar el 25% de los sistemas informáticos; por otro lado, llevamos a cabo campañas de promoción conjuntas con regalos. Nos ponemos, por ejemplo, de acuerdo en las fechas de las rebajas, cumpliendo todos escrupulosamente los días señalados y también en cuanto a los horarios. Además existe un ambiente excelente dentro de la Asociación. Está claro que cada uno defiende su negocio pero la compe-

Nuestro momento ¡TU OCASIÓN!

En Óptica Zamarripa,
es el momento de renovar
nuestro establecimiento
de Juan Antonio Fernández,
para darte el mejor servicio.

Es tu ocasión, ven y elige
entre nuestra amplia colección
de monturas y gafas de sol,
a un precio irresistible*.

*Sólo en Juan Antonio Fernández



Tel. 948 825 802
Juan Antonio Fernández, 35
TUDELA



tencia desleal ha desaparecido teniendo en cuenta que esto perjudica a la larga a todo el sector de servicios y no beneficiaba ni al propio cliente.

-Fernando, como persona experta en el comercio, ¿cómo ha evolucionado el sector en la población?

-El comercio actual no se parece en nada, afortunadamente, al comercio de hace treinta años. Hoy los comerciantes de la localidad están muy preparados y hacen un gran esfuerzo. Quiero aprovechar esta circunstancia para darles las gracias a todos los comerciantes por este esfuerzo que indudablemente es algo que a Cintruénigo le está dando un prestigio.

-¿Qué proyectos tiene en cartera la Asociación?

-Primeramente ya hemos puesto en marcha una tarjeta comercio a través de Caja Rural. Es una tarjeta Visa normal que beneficia al comercio, a la Asociación, y el cliente dispone de premios en metálico que puede gastar en cualquier comercio asociado. Se puede hacer rellenando un impreso y la Caja Rural te envía la tarjeta. Además con esta, se pueden hacer pagos aplazados. Otro de los proyectos que abordaremos ya para el próximo año va a ser el hacer un estudio sobre la incidencia del mercadillo en el comercio de la localidad. El dinero del mercadillo no revierte en el pueblo, mientras que el comerciante vuelve a invertir en su negocio en su propia localidad. También tenemos pensado llevar a cabo un estudio para peatonalizar los fines de semana las calles céntricas de la población donde se encuentra el grueso del sector, como es caso de las calles Ligués y Barón de la Torre.



Establecimiento comercial carbonero

-¿Tanta diferencia de precio hay entre el pequeño comercio y las grandes superficies?

-Pienso que para comprar cualquier cosa no es necesario salir de la localidad ya que se puede adquirir lo mismo. El último servicio que se incorporó fue el de la moda. Y si las mujeres, que son personas inteligentes, hablan al respecto, estoy completamente convencido de que en concreto este sector no tiene que envidiar nada a otras poblaciones por precio, calidad y variedad de oferta. Aquí se puede comprar tan bueno o mejor que en otras localidades y de eso es de lo que se tiene que mentalizar al cliente.

-¿Qué aportaciones hace cada socio a la Asociación de Comerciantes?

-Cada asociado paga una cuota de 15.000 pesetas al año, una cantidad que sirve para sufragar los gastos que lleva esta Asociación y a su vez para

programar diversas iniciativas de cara a estimular el comercio.

-Se acercan las Navidades, unas fechas en la que el consumo experimenta un fuerte incremento. ¿Va a hacer algo la Asociación?

-En principio no hay nada pensado en concreto. Hay que tener en cuenta que la economía este año no ha sido muy boyante. Sin embargo se llevará a cabo alguna promoción de ventas.

Tras este cambio de opiniones con el nuevo presidente de la Asociación de Comerciantes, Fernando González no paraba de insistir en las dos cualidades que a su juicio destacan en esta Asociación: calidad y prestigio.



Emilio Sarasa



Valentín
rótulos

C/ Palafox, 18
31593 FITERO (Navarra)

Tfno. 948-84 49 01
948-84 49 62
Fax: 948-40 47 12
E-Mail: rvalentin@sip2000.es

¡¡Nuevo servicio de Impresión Digital!!

LO
MAS
PLUS
de
**RAQUEL
RINCON**

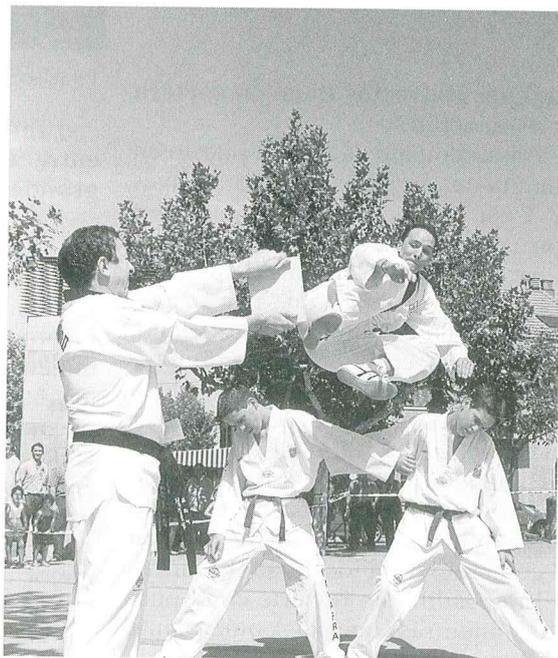
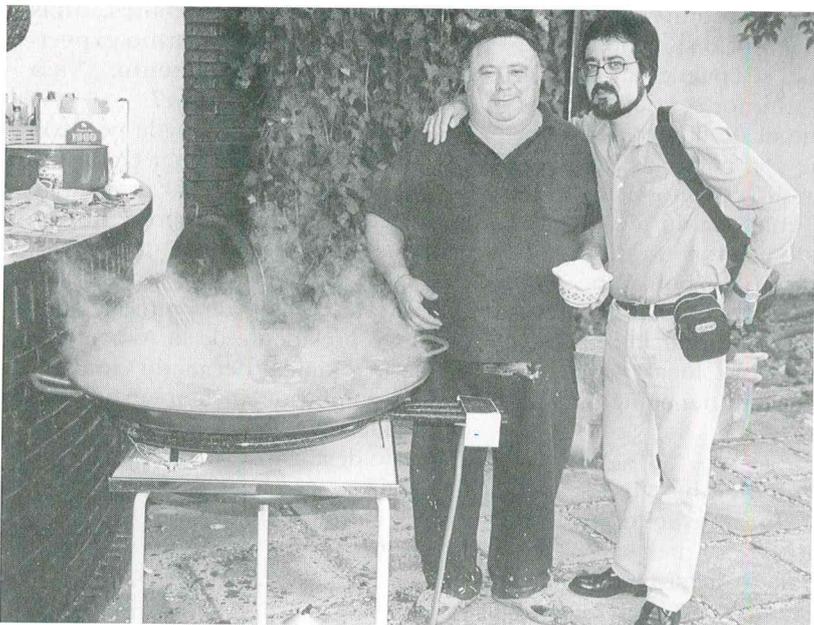
VAYA PAR DE GEMELOS

¿Quién dice que falla la natalidad en Cintruénigo, si aquí los tenemos a pares?
Bienvenidos Alberto y Mario al siglo XXI.



FALLERO MAYOR

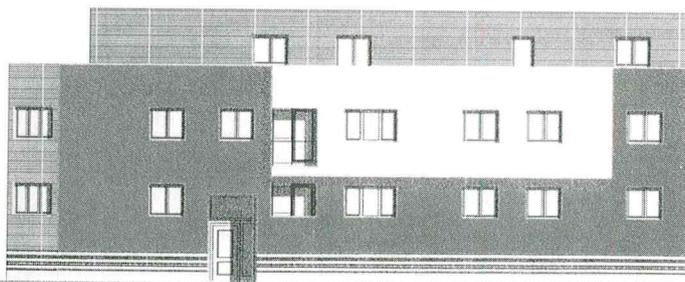
¿Quién ha dicho que para comer una buena paella hay que ir a Valencia?
Hablen con “El Maino”; tipo fino... en cuestión de paellas.



VOLAREEEE

Recuerdan la canción italiana “volare”. Este debe ser el himno de los de Taekwondo, porque siempre andan por las nubes. En el buen sentido de la palabra.

EDIFICACIO ZUMALACARREGUI



ALZADO ©ZUMALACARREGUI

ALNA

Gestion Viviendas, s. l.

TUDELA

C/ J. A. Fernández, 16 – 1ºB

Telf./Fax: 948 847 825

CINTRUÉNIGO

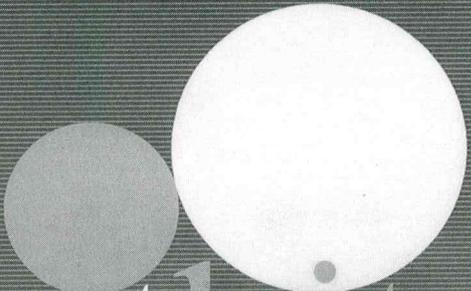
C/ Sangüesa, 13 Bajo

Telf. 948 812 705

609 437 240

alnagv@teleline.es

PROMOCIÓN DE 25 VIVIENDAS V.P.O. Y GARAJES



netbit

PUBLICIDAD

NetBit Publicidad le proporciona el servicio que su empresa necesita.

- Diseño Gráfico.
- Páginas Web.
- Aplicaciones Multimedia.
- Imagen Corporativa.
- Catálogo, folletos.
- Diseño Editorial.
- Carteles.
- Impresión.

Sancho el Fuerte, 19. Telf. 948 815 325. Fax 948 815 327
dperez@netbit-si.com www.netbit-si.com 31592 Cintruénigo

publicidad

páginas web

aplicaciones
multimedia

formación

hardware

venta y
reparación

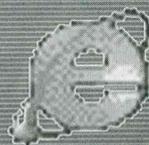
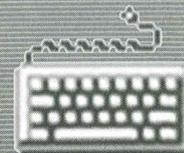
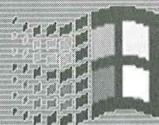
Venta y reparación
de ordenadores.
Instalación de redes
y asesoramiento informático.

NetBit

servicios informáticos

Avda. Rubio, 8 - 2º. Telf. 948 815 005.
Fax 948 815 327.
31592 Cintruénigo

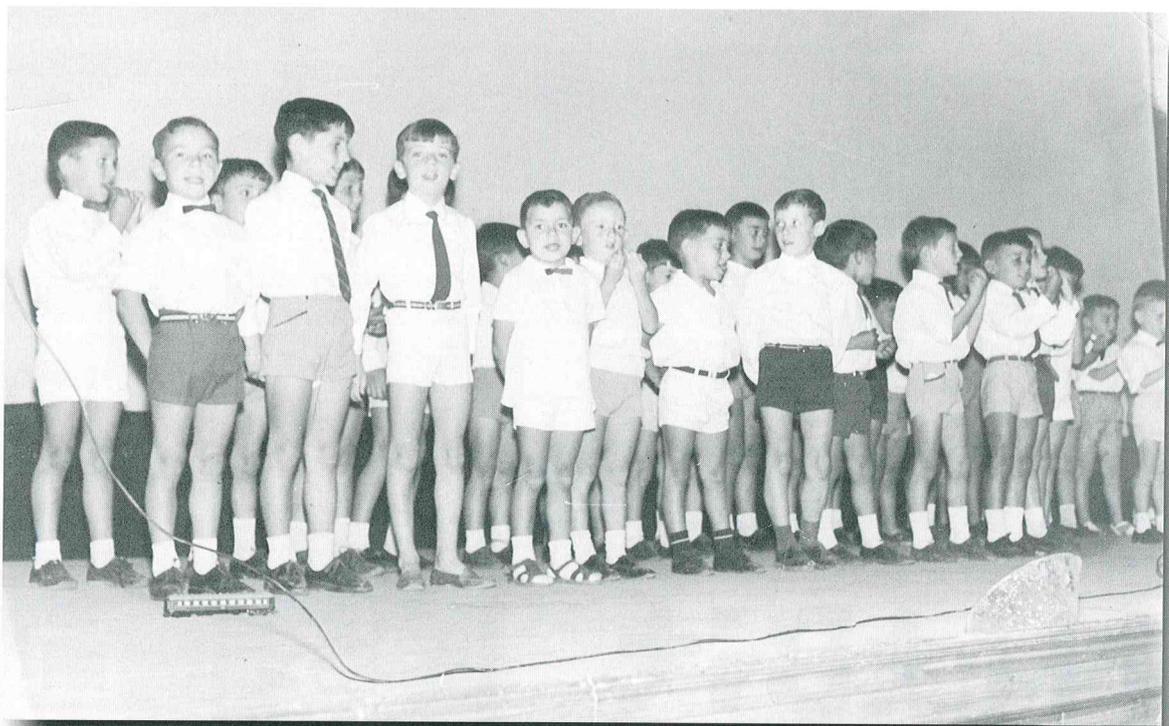
Amplia gama de cursos de informática
tanto para jóvenes como adultos.



José Banzo



Año 1940 Cirboneros camino de Javier



Año 1970
Festival Fin de Curso. Cine Avenida

CAJA  NAVARRA

Año 1940
Inauguración vivienda calle Molino.

Entre otros, se encuentran en la fotografía: el Bomba Atómica, el Pulido, D. Miguel párroco, el Pedrillo (Alcalde de aquella época) y otros



RITA FERNANDEZ

Año 1935
Escolares en Capuchinos

LOS AFILAMOS TODOS

Cuchillos, navajas, tijeras, machetas, herramientas de jardinería
cuchillas cortacésped, motosierras, etc...

C/ Ribera, nº 67
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
Tel. 948 811 128

LA CRUELDAD DE LOS "MEDIOS"

En estos primeros meses del año la Iglesia ha estado nuevamente, gracias a Dios, en el candelero. Y digo, gracias a Dios, porque soy de los que piensa que es mejor que hablen de uno aunque sea para mal. Lo malo sería que resultásemos indiferentes para la gente. ¡Qué razón tenía la Madre Teresa de Calcuta cuando afirmaba que el peor mal es la indiferencia! En el fondo quienes nos critican nos tienen en cuenta, saben que existimos y que hoy por hoy la Iglesia, la verdadera Iglesia de Jesucristo, está presente en medio de la sociedad.

Algunos temas muy puntuales con el añadido del morbo periodístico, capcioso y degradante, cuya finalidad principal es la de vender y no tanto la de informar con seriedad y rigor, ha hecho que en estos primeros meses de un nuevo curso, la Iglesia fuese objeto de duras críticas malintencionadas y cuyo único fin es ofrecer una imagen absolutamente irreal de lo que, en verdad, es la Iglesia. La prensa escrita y la audiovisual con todos los canales de televisión, públicos y privados, ha tratado a la Iglesia de forma irrespetuosa, mofándose de ella, desfigurándola, faltando a la realidad, provocando desconcierto; y, lo que a mi juicio es más grave, manipulando unos datos y ocultando otros.

El caso del famoso "Milingo", el obispo africano al que le da por casarse con una señorita a través del rito de la secta Moon, la situación de algunas profesoras de religión que se sienten desfavorecidas por la doctrina de la Iglesia y la inversión de algunas diócesis en Gescartera han sido los motivos de esta feroz cruzada periodística anti-cristiana.

Es cierto, y negarlo sería faltar a la verdad, que la Iglesia se equivoca. La Iglesia está formada por hombres y mujeres, de carne y hueso, que yerran con más frecuencia de la deseada. La Iglesia, por otra parte, debe acoger esas críticas que se le imputan. En el fondo, con esta serie de sucesivas de críticas, se nos pide que seamos lo que realmente tenemos que ser, que seamos ejemplo de aquello que predicamos. Se le pide a la Iglesia autenticidad y coherencia. No es malo que desde fuera nos recuerden esas cosas de vez en cuando siempre que lo hagan con respeto. Y es cierto, porque tampoco somos tan ingenuos

"La iglesia tiene la valentía de corregirse, de lo que carecen otros"



Obispos de Tarazona, Pamplona, Mexico y Soria

como algunos nos pintan, teniendo en cuenta que somos conscientes de que la Iglesia debe despojarse de muchas cosas para cumplir, con fidelidad, la misión que se le ha encomendado. ¡En todos los sitios se cuecen habas!

Ahora bien, la Iglesia tiene la valentía de corregirse, de la que carecen, entre otros, algunos medios de comunicación y políticos. "Errar es humano", naturalmente; y pedir perdón y corregirse, de valientes. Ya me gustaría a mí que algunos informadores o fuesen capaces de imitar, aunque sea un poco, la valentía que tiene la Iglesia. Esa valentía, como no es noticia que vende, ni es publicada ni es objeto de portadas en color.

A esos que se dedican a criticar a la Iglesia me gustaría preguntarles: ¿A caso no son Iglesia los miles de misioneros que dejan "el pellejo" trabajando por aquellos hombres y mujeres pobres a los que no les llega el dinero porque nuestra sociedad sigue favoreciendo la desigualdad y las diferencias sociales y económicas? Mientras muchas personas son objeto de portadas y grandes titulares por haber posado en "top-less" durante el verano o porque saltan de cama en cama vendiendo vergonzosamente su cuerpo entre famosillos y personajes de la farándula, nuestros misioneros son olvidados, silenciados y arrinconados. Mientras éstos, personajes circenses de un mundo amante del espectáculo chocarrero, viven de los demás, los nuestros, los que son Iglesia viven para los demás.

Muchos se dedican a sentarse alrededor de una mesa de roble y sillas giratorias, rodeados de buenas viandas y licores, y pensar que se puede hacer por el tercer mundo, mientras, otros,

Peluquería
Hermanas Gil

Salón de Belleza
Peluquería mixta
Gabinete de Estética
Micropigmentación y Tatuajes
Solarium

Ligués, 11
Cintruénigo - Tfno. 948 811 354



FOTO
Chivite Gil
VIDEO

FOTOGRAFÍA INDUSTRIAL
PRODUCCIONES DE VIDEO
ESTUDIO PROFESIONAL
REPORTAJES DE BODA

SERVICIOS DE
FOTOGRAFÍA
DIGITAL




LIGUÉS, 11 - CINTRUÉNIGO - TFNO. 948 811354

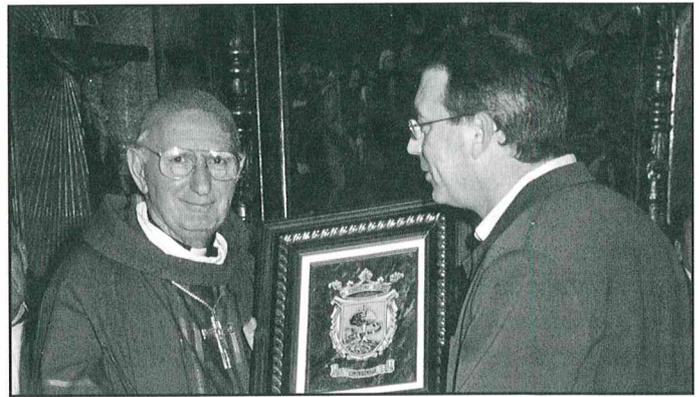
abandonando todo lo suyo, se convierten en "emigrantes" de amor y de verdaderos valores humanos y, por lo tanto, evangélicos. ¿Es que acaso no son Iglesia? Pero esta Iglesia auténtica no produce ingresos, no vende exclusivas, no es farandulera ni circense. Es la Iglesia que proféticamente denuncia y anuncia, como lo hizo Cristo y como hoy siguen haciéndolo miles de hombres y mujeres a lo largo y ancho de este mundo al que se empeñan en llamar aldea global.

¿Vende acaso la noticia de que un joven, chico y chica, dejan los estudios universitarios y se va a cuidar a disminuidos psíquicos o físicos? ¿Vende la noticia de que cientos de jóvenes navarros dedican su verano a la atención de niños, ancianos y enfermos en diferentes campos de trabajo? Claro que no; y como de lo que se trata es de dejar contentos a los jefes y a algunos políticos protectores, hay que producir para vender, no para informar. ¡Que tristeza!

¿O es que no son Iglesia los cientos de religiosos y religiosas de monasterios y comunidades de vida activa que se dedican al cuidado de los enfermos o a la educación de los niños, o a la acogida de los inmigrantes? Ejemplos absolutamente admirables, pero silenciados. ¿Es que los curas de pueblo, los "sencillos curas de pueblo" que viven, al menos así lo siento, dando el callo día y noche por su parroquia, acaso ellos no son Iglesia? Tampoco venden esas vidas, ni son portadas de periódicos: no interesan. Porque, amigo lector, aunque algunos se empeñen en decir que la Iglesia "no vive en este mundo", que no se adapta, que no cambia, habrá que responder, especialmente a los medios de comunicación, con respeto pero a la vez con contundencia, que nosotros, Iglesia, sí que estamos en el mundo, que estamos entre la gente, no sobre ella, educando, no manipulando; que servimos a la gente sin aprovecharnos de ella, y que lo nuestro es hablar al corazón de cada hombre y mujer. Que miren a la Iglesia, ésta, la nuestra, la Iglesia que brega día y noche, sin descansar, hasta morir en el surco lidiando para que este mundo cada vez más desigual sea más fraterno, más igual, más para todos y menos para unos pocos.

El problema es de "deformación" profesional, critican sin saber, escriben y hablan... Les pagan para ello. No saben lo qué es la Iglesia porque no están en ella, porque ven las cosas desde la barrera. Si alguno piensa que la Iglesia es sólo Juan Pablo II y una corte de purpurados, se equivoca. ¡Craso error!

Me pregunto, además, si muchos de aquellos que se dedican al critiqueo no deberían pensar en dar gracias a la Iglesia. A cuántos de ellos la Iglesia les ha formado intelectual y humanamente, a cuántos de ellos la Iglesia les ha apoyado en sus vidas y en su trayectorias, periodísticas y políticas. Además de irrespetuosos, son ingratos. Y, ya sabemos, aquel periodista que



D. Fernando Saenz Lacalle, Misionero cirbonero que desarrolla labores humanitarias en San Slavador

rompe filas y discrepa por razón de su fe cristiana y católica es un beato, y está destinado a ocupar el último puesto; es silenciado. Dentro de estos sinsabores me queda algo claro: cualquier cristiano de corazón sencillo es mil veces más respetuoso que la mayoría de los medios de comunicación.

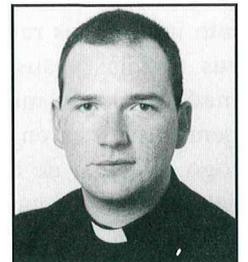
La Iglesia, pecadora y santa, ahí está; y nadie podrá reprocharle que no trabaja a favor del hombre, de la familia, de los jóvenes, de los niños, de los enfermos, de los inmigrantes, de los marginados.

En este mundo en el que somos capaces de ver en directo cómo Bin Laden empotra dos aviones en las torres gemelas, o cómo el tío Bush despliega su maquinaria bélica y miles de hombres para la guerra contra el terrorismo internacional; en este mundo en el que las noticias no corren sino que vuelan, estamos sometidos al poder de los medios de comunicación, al "cuarto poder". Un poder, en muchos casos, manipulador y desorientador. Los que nos consideramos gente de a pie, deberemos saber buscar las fuentes de la verdadera información, la información sin dobleces, sin intereses ocultos, sin malas intenciones, respetuosa y honrada.

¿Recuerdan aquella frase del Quijote cuando el hidalgo señor se dirigía al ingenuo de Sancho "Con la Iglesia hemos topado amigo Sancho"?

Que Cervantes me perdone. Pero hoy en día, el sabio escritor, estoy seguro, volvería a reformularla así: "Con los medios de comunicación hemos topado, amigo Sancho".

Miguel Aguirre



BAR PISCINAS

- Se asan pollos
- Se dan cenas y comidas de encargo

Telf. 948 811 157 - CINTRUÉNIGO



DEMAR
CARPINTERIA EN GENERAL

DEOGRACIAS
MARTINEZ OJUEL

Polígono Industrial, s/n.
Tfno. (948) 81 28 20
31592 CINTRUENIGO
(Navarra)



GARBAYO
NEUMÁTICOS

AGENTE MICHELIN

Polígono Industrial
Teléfono 948 81 15 05
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

CUMPLEAÑOS

Si las personas nos alegramos y felicitamos al cumplir años, organizamos fiestas y nos reunimos con familiares y amigos, lo mismo debemos hacer al celebrar efemérides, al conmemorar sucesos que marcan en rojo el calendario de nuestros trabajos, esfuerzos y labranzas.

Magazine Local enciende estos días una gozosa vela para aplaudir su primer año de vida. Es todavía la revista una criatura de corta existencia, pero al igual que ocurre con los hijos de los que todo padre está orgulloso, por pequeños que sean, aunque apenas se tengan en pie y balbuceen cuatro palabras, también en esta casa, en todo Cintruénigo, hay que echar las campanas al vuelo por el cumpleaños de nuestra revista local.

Debo ser sincero y confesar que tenía un cierto escepticismo de que llegara esta fecha. Ya se sabe que es fácil inaugurar primeras piedras; lo difícil, lo meritorio es ir colocando las piedras posteriores. Sin embargo, cuando fui conociendo mejor a los cirboneros que están detrás del proyecto y que al frente del mismo se encontraban Alfonso Rincón y Diego Pérez, tuve otra idea y mayor confianza en que Magazine Local saliera adelante. Y así ha sido. Enhorabuena de las grandes a todos.

Reflexionando sobre las claves de este éxito voy confirmando la realidad de que toda actividad periodística necesita un espacio humano y geográfico que la sustente, hace falta que se genere una corriente de mutua dependencia entre la publicación y su público. Hay una palabra que lo ilustra claramente: ecosistema. En efecto, los medios nacen y viven del empuje de las gentes de su entorno, se alimentan, como las plantas, de la vida que late junto a sus raíces y después, cuando han elaborado sus noticias y sus artículos, los entregan, como frutos maduros, a ese mismo grupo social, a ese colectivo de gentes que ven en la publicación su instrumento de diálogo, su lugar de reunión y tertulia. Magazine Local ha sabido transformarse, por las artes mágicas de algún hada, en la plaza mayor de Cintruénigo. Este es, sin duda, el secreto de su acierto periodístico.



Vista panorámica de Cintruénigo

Y es que Cintruénigo es lugar de gente emprendedora. Ha sido desde hace siglos una villa esforzada. Supo hacer feraces los campos que lo circundan, tener olivos, viñedos, frutales, cebada, trigo, patata y espárragos. Tuvo y tiene un lucido comercio y una industria pujante en sectores como la madera, el alabastro y la alimentación. Es un ejemplo de quehacer cooperativo y artesanal, como se ve con sus bodegas, el trujal y la alcoholera, que además han adoptado las más actuales tecnologías.

Cintruénigo está orgulloso de su Casa Consistorial, de la iglesia de San Juan Bautista, de la Basílica de la Purísima, de sus ermitas, retablos, imágenes y rica orfebrería. Luce también recias y nobles casonas de estilo barroco y neoclásico.

Si es grato recorrer sus calles y plazas, hacer honor a sus ricos vinos de sus bares y disfrutar de sus excelentes platos en los restaurantes y casas de comidas, no es menos recomendable charlar con sus vecinos, gente de bien donde la haya, y después, con paso lento, sin prisas, disfrutar de los paseos que brindan sus caminos, sus alamedas, las perspectivas de la llanura, el ondulado paisaje de sus lejanías.

Cintruénigo está de enhorabuena en este primer año de su revista. Es un hito más en su rica ejecutoria de trabajos y logros a lo largo del tiempo. Felicidades.



Pedro Lozano Bartolozzi
Del Consejo Navarro de Cultura

Librería LOZANO
Fotocopia color

- ⇒ plastificación
- ⇒ encuadernación
- ⇒ servicio de fax y escáner
- ⇒ retoque de imágenes...
- ⇒ carteles, folletos, tarjetas

Más de 10 años
o su servicio.

9 811 197 C/. Fortún Garcés, 20
4
FAX 8 811 197 CINTRUÉNIGO (Navarra)

TALLER ELECTRICIDAD

JESUS BEA MENA

Bea

Móvil 606373307
C/ Vallejo, 34 - Tel. 948 811 528
Fax 948 815 473
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

LAVADERO DE COCHES SIMÓN

C/ Merindades, 14
31592 - CINTRUÉNIGO (Navarra)
Tel.: 948 812 793
Móvil: 629 631 911

CINTRUÉNIGO RENACIÓ EN EL SIGLO XVI

En esta época emperendió plantaciones y regadío. Estas acciones provocaron sentencias que fueron ganadas por los cirboneros frente a Corella e incluso Alfaro. Cintruénigo debe su pertenencia a esta sentencia.

La villa de Cintruénigo se encontraba rodeada de murallas con sus salidas fortificadas y protegida por un castillo en el escarpe del río Alhama. Su reducido espacio, con unos 80 vecinos, se vio asaltado y destruido en acciones de guerra, por ser plaza fronteriza del Reino, a lo largo de los siglos medievales.

Llegan momentos de sosiego con los reyes Juan y Catalina y hacia 1510 Cintruénigo reedifica su iglesia (que se volvería a reconstruir en 1574) y se adosan las primeras casas a los muros por el exterior: ese lugar se llamaría "El Rabal" (calle Arrabal). Habían previsto en las obras levantar la torre de la iglesia pero optaron por dejarla como estaba.

"El virrey de Navarra solicitó vino de Cintruénigo, dada la calidad de los caldos de la villa"

Había entrado la villa en una eclosión demográfica que le llevó a duplicar su vecindario. De hecho, el Arrabal equivalía otro nuevo pueblo. Sin embargo, los recursos de que disponía Cintruénigo para su abastecimiento eran los mismos de antes: poco terreno de cultivo y tan mal distribuido que lo manejaba media docena de hacendados.

Las carencias principales se centraban en la leña, el aceite y hasta en el vino. Tan crítica situación amenazaba la supervivencia del poblado. En este sentido, hay que recordar que habían sido abandonados los pueblos de Ormién, Araciel, y posteriormente Lor, "Urzarante" (Urzante) y Pedriz. La villa estaba, según decían ellos, en el centro de los Montes de Cierzo, que llegaban hasta los mismos muros.

Esta observación de "Centro" y la grafía de "Centronico" inducen a pensar que no otra cosa debe sig-

nificar el nombre de Cintruénigo. En todo caso, no es tan aventurado como suponer que de la notable familia de los Cimbrón proceda el familiar "cirbonero".

Sobre los montes comuneros que Cintruénigo compartía con Fitero, Cascante, Corella y Tudela, pastaba el ganado, se cazaba, se aprovechaba la poca leña que daba y, principalmente, también se podían hacer roturas. Además, recogida la cosecha, los rebaños y las dulas tenían campo libre. Todo ello estaba recogido en los derechos y privilegios del Fuero de Sobrarbe.

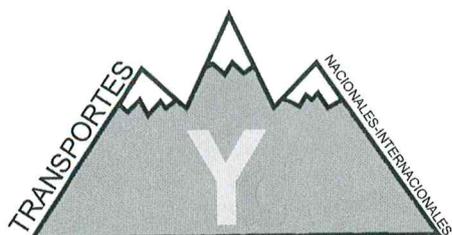
Los cirboneros, acuciados por la necesidad de terrenos de cultivo, roturan, amplían zonas del monte, parcelan el terreno y lo distribuyen por sorteo entre sus vecinos. Lo más destacable es que hace un nuevo regadío y comienzan con las plantaciones de frutales: almendros, ciruelos (ciruelos llamaban, despectivamente, los corellanos a los de Cintruénigo) y, sobre todo, olivos y viñas.

Hay que tener en cuenta que sembrar era una cosa y plantar otra muy distinta de cara a los tradicionales usos del comunero. Por eso, las plantaciones implicaron la consiguiente reacción, con todo el aparato jurídico a su alcance, de Tudela y Corella. A la protesta de estas dos localidades, se sumaron, algo forzados, los monjes y vecinos del lugar de Fitero y la villa encastillada de Cascante.



Cirboneros en vendimia.

TRANSPORTES YANGUAS CALAHORRA



ESTACIÓN DE SERVICIO Y
LAVACOCHEs AUTOMÁTICO

Pol. Industrial, s/n
Tel. 948 812 268

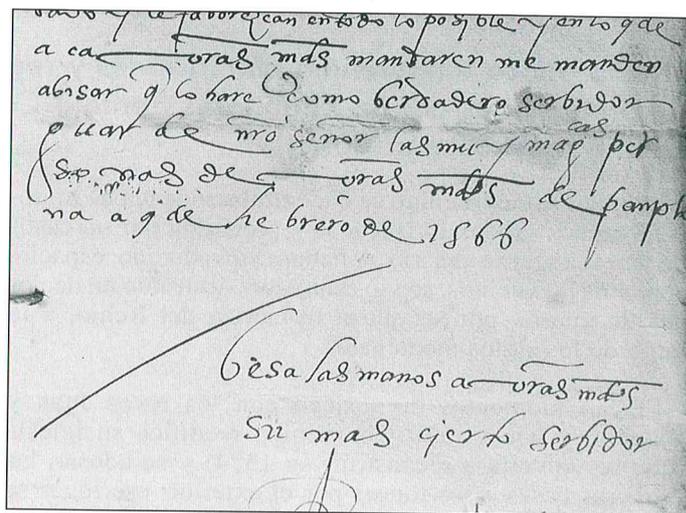


Con todos estos antecedentes hay un pleito que se desarrolla entre los años 1525 y 1526. Más que los sufridos vecinos de esas localidades, quienes se oponen nutren en realidad la lista de terratenientes de Tudela y Corella, que, además, ostentaban rangos sociales de gran asiento en la zona e incluso en el Reino.

La batalla jurídica se preveía larga y costosa, considerando que Cintruénigo, frente a tanto poder, difícilmente podía salir bien parado. Las viñas y frutales que con tanto sacrificio aseguraban la pervivencia de la villa estaban en peligro porque los demandantes pedían que fueran talados. Concretamente, los demandantes insistían en limitar la actividad de los de Cintruénigo a la siembra, sin obstaculizar el libre paso del ganado. Por eso se solicitaba el derribo de algunas tapias con las que se empezaban a proteger viñas y olivares.

Los tudelanos argumentaban su derecho de tala fundamentados en el "tortum per tortum" (ojo por ojo), así como de ir con bandera tendida a destruir cultivos y construcciones, presas y estanques. Sin embargo, tales escrituras no demostraron ser otra cosa que falsificaciones sin validez alguna. Por todo ello, los de Corella y Tudela fueron condenados de forma ejemplar mediante sentencia del Consejo Real dictada el 6 de octubre del año 1526. La sentencia señalaba textualmente lo siguiente:

"Debemos condepnar y condepnamos a los dichos reos (se refiere al Alcalde y Jurado de Tudela Juan Egües y Felipe Ezpeleta, respectivamente) por la fuerza que hicieron mano armada y congregación de gentes y por el derrocamiento que hicieron de los cerrados de viña y heras y tala de la dicha viña de que estaban en posesión pacífica los de Cintruénigo y sin contradición, en pena de dozientos cincuenta ducados viejos para nuestra cámara y fisco, los cincuenta que pague Juan de Egües, que al tiempo hera Alcalde de Tudela y los otros cient y cincuenta los otros reos litisconsortes, vezinos de Tudela y los otros cincuenta los reos acusados vezinos de Corella y mandamos a los dichos reos que ayan de pagar y paguen la dicha suma de dozientos y cincuenta ducados dentro de diez días e reservamos su derecho a salvo a los de Tudela y Corella en quanto a la propiedad del derecho que dizen tener del derrocar contra la viña y cerraduras della y de las heras. Otrósí condepnamos a los dichos reos acusados en los daños que hizieron a los de Cintruénigo en el derrocamiento de las tapias y cortar las cepas de la viña de María de La Canbra en quarenta y tres florines de moneda y un gros, por el derrocamiento de las tapias de las heras en cincuenta y siete florines. Otrósí condepnamos a todos los dichos reos de Tudela y de Corella en pena de destierro de toda la merindat de Tudela" y en las costas".



Carta escrita por el Virrey de Navarra en 1566, solicitando al Ayuntamiento el envío de vino de Cintruénigo. El mejor de Navarra

mos a los dichos reos acusados en los daños que hizieron a los de Cintruénigo en el derrocamiento de las tapias y cortar las cepas de la viña de María de La Canbra en quarenta y tres florines de moneda y un gros, por el derrocamiento de las tapias de las heras en cincuenta y siete florines. Otrósí condepnamos a todos los dichos reos de Tudela y de Corella en pena de destierro de toda la merindat de Tudela" y en las costas".

A raíz de la sentencia mencionada los de Cintruénigo continuaron con sus plantaciones, lo que dio lugar a otro proceso entre los años 1529 y 1530, del que vuelven a salir triunfantes por sentencia de 9 de abril del año 1530.

La propia sentencia aseguraba a Cintruénigo una extensión de mil pasos a partir de los muros de la villa en los comunes de Cierzo. El principal artífice de la victoria había sido el **Doctor García Carrascón** a quien el pueblo, en agradecimiento, le regaló una parcela. Los cirbneros contaban también con el apoyo del doctor Pedro Goñi, con fuerte hacienda en la villa al estar casado con Margarita de Elizondo.

La sentencia fue protestada sin éxito. De hecho, el propio Abad de Fitero reconocía que el provecho que obtenía Cintruénigo era muy superior al perjuicio que reclamaban los demás congongantes.



Banquetes de Boda Detalles Que Importan

Hotel Alhama conoce esos detalles que harán de su Boda un día especial e inolvidable. Comedores privados cuidadosamen te decorados (capacidad superior a 500 comensales) y menús confeccionados atendiendo a sus necesidades. Si busca calidad y elegancia, infórmese en Hotel Alhama.

HOTEL
ALHAMA
CAFETERIA - RESTAURANTE
VILLA DE CINTRUENIGO-NAVARRA
★ ★ ★

Variante N-113 Km. 91
31592 Cintruénigo (Navarra)
Tel. 948 812 774
Fax 948 812 807
e-mail: alhama@ctv.es

Por otra parte, para redondear el rendimiento de sus plantaciones, los de Cintruénigo deciden hacer un nuevo regadío. Ante esta situación, se oponen hasta los de Alfaro. Pero una vez más, los cirboneros salieron airosos por una sentencia favorable, que declaraba lo siguiente:

"... Fallamos atentos los auctos y méritos de dicho proceso y lo que del resulta que por esta nuestra sentencia debemos de mandar, dar y damos licencia e permiso y facultad a los dichos de la villa de Cintruénigo demandantes, para que puedan sacar y saquen el regadío contencioso por el río de la Alama, tomando la agua de dicho regadío en la endrecera de la Peña de Quebracántaros y que puedan hacer la presa en el dicho río y en la dicha endrecera donde la tienen trazada y señalada, abriendo acequia y guiando la agoa por rlos dichos términos para regar los planados nuevos y otras heredades de los dichos demandantes, con tal que los dichos demandantes hayan de hacer puentes, quantas serán necesarias, en la acequia, en los abrevaderos de los ganados, que gozan de comunidad, que suelen entrar a abrevar al río de la Alama y que aquellos tengan hechos y entretengan a su costa para que libremente sin peligro pasen al dicho río y que hayan de pagar y paguen los dichos demandantes si algunos daños los dichos monjes y villa de Ytero en tiempos venideros hubiere recibido en su huerta por causa de la dicha presa y regreso de la agoa que pretenden los dichos de Ytero y no hacemos condenación de costas."



Sepulcro del Doctor García Carrascón en Agreda

Esta aprobación del nuevo regadío de Cintruénigo fue protestada y se volvió a sentenciar en grado de revisión en el mismo Consejo Real.

Siguen las plantaciones y Corella protesta por el incumplimiento de las sentencias anteriores, el 17 de octubre de 1554; a la denuncia se suma Tudela el 15 de febrero del año siguiente. A lo largo del proceso, da Cintruénigo un giro inesperado al pleito: las sentencias habidas ya no servían, pues el nuevo regadío les da nuevo derecho, reconocido por el Fuero: *"Por él, según la dicha costumbre, apropian las heredades que se riegan del todo a los poseedores y se hacen libres de la aserta servidumbre y derecho de gozar"*. Es decir, que al hacer un regadío se indemniza a los afectados, que no se pueden negar a la obra y los terrenos regados dejan de estar sujetos a la servidumbre de hierbas y paso.

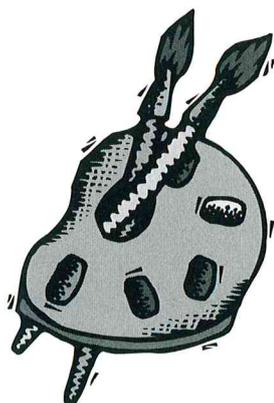
En esto momento, pasan además a demostrar que únicamente se oponen "los ricos, que tienen muchas viñas y vino de vender, solamente por vender sus vinos en excesivos y altos precios en perjuicio de la república y porque no se les igualen los otros en riquezas temporales y no porque se les siga otro perjuicio".

La calidad del vino de Cintruénigo les dejaba en evidencia y sin poder competir a los de Corella y Tudela; hasta tal extremo que el propio Virrey de Navarra solicita vino de Cintruénigo para el consumo de su casa, lo que indica que, en ese momento, la calidad de los caldos de Cintruénigo era la mejor de Navarra.

Esta vez la sentencia obligaba a levantar Acta de los viñedos existentes fuera de los "Mil pasos" y con su apeo tenemos el primer catastro de la villa; se redactó el 8 de marzo de 1561 y se anotan 174 nuevas viñas.

Los cirboneros veían esta sentencia como la primera que no les era totalmente favorable y culpaban a los corporativos locales por falta de experiencia jurídica y de personas influyentes.

Rafael Carasatorre Vidaurre



PINTURA EN GENERAL
DECORACIONES

Hermanos Pella

Móvil 678 588 954
678 588 964
Tel.: 948 776 070
948 404 789
31593 FITERO (Navarra)

Tapizados
José Luis



Restauración de todo tipo
de Tresillos y Tapicería.

Presupuesto sin Compromiso
Teléfono 948 815 315

CINTRUÉNIGO ESTRENA COORDINADOR CULTURAL Y DEPORTIVO

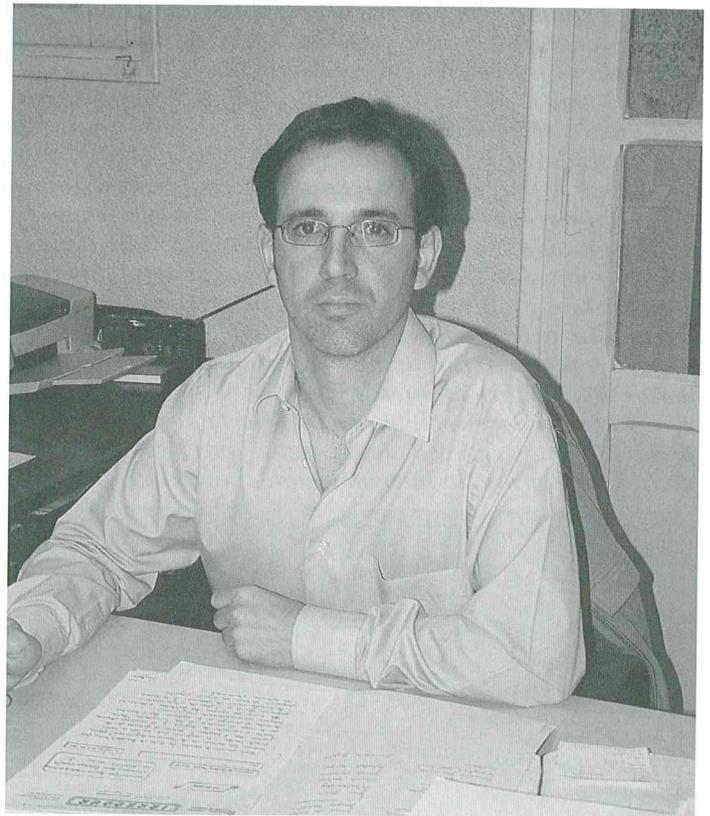
Como ya sabrán, el Ayuntamiento de Cintruénigo convocó una plaza de Coordinador Cultural y Deportivo con el fin de impulsar el desarrollo de estos sectores, que fue resuelta el pasado mes de mayo. Me incorporé a este trabajo en julio.

Antes de decir otra cosa, quisiera aprovechar la amable invitación que me ha cursado la revista Magazine Local para saludar atenta y sinceramente a todos los cirboneros y cirboneras y solicitarles encarecidamente su apoyo en esta nueva labor.

Sin pretender ser exhaustivos y aun a riesgo de caer en generalidades, la orientación que pretende adoptar nuestro trabajo en el Área Cultural es la siguiente: diseñar un plan cultural para Cintruénigo; coordinar la acción cultural de todos los agentes de la localidad; elevar el nivel cultural de la población mejorando cuantitativa y cualitativamente el consumo cultural; estimular la creación cultural: promocionar la cultura local y generar rasgos de identidad; fomentar el tejido sociocultural y la participación; diseñar una amplia y suficiente red de infraestructuras culturales; garantizar que la política cultural municipal atiende a todos; transmitir una visión lúdica de la cultura.

Y en el Área Deportiva, a nuestro juicio debería ser: fomentar la práctica deportiva de los cirboneros; promocionar el asociacionismo deportivo; favorecer el deporte base y el deporte como salud; difundir el deporte cirbonero; diseñar una adecuada red de infraestructuras deportivas y el uso racional de las mismas; procurar que la práctica deportiva se realice en condiciones de seguridad y salubridad.

Debo subrayar que todo este trabajo no puedo realizarlo en solitario y que necesitaré del apoyo de todos los que estén interesados en hacer de Cintruénigo un mejor lugar donde vivir; porque la Cultura y el Deporte, sin duda, son dos sectores relevantes en el desarrollo de una comunidad. El día a día de este trabajo nos va a presentar un complejo entramado de relaciones humanas y numerosas ocasiones conflictivas: uso de instalaciones, precios de ofertas culturales o deportivas, por poner algunos ejemplos. Nuestra labor, nada fácil, consiste en que la aportación de todos sea positiva y no destructiva, solidaria y no egoísta, coordinada y no desordenada.



Lorenzo García Echegoyen, Coordinador Cultural y Deportivo del Ayuntamiento de Cintruénigo.

En fin, por último me gustaría dejar claro que estoy a su entera disposición para cualquier necesidad o demanda relacionadas con la cultura y el deporte y espero que, entre todos, consigamos que el Área Cultural y Deportiva del Ayuntamiento de Cintruénigo satisfaga nuestras expectativas y mejore la calidad de vida en esta localidad. UN SALUDO A TODOS.

Lorenzo García Echegoyen, Coordinador de Cultura y Deporte del Ayuntamiento
Tfno. 948 812 344
Correo electrónico: lgarcia@cintruenigo.animsa.es

AGENDA CULTURAL

Avance diciembre 2001

- Cine (sábados y domingos).
- Sábado 1 y domingo 2. Viaje a Mugron de la Banda Municipal.



• **Viernes 7 y sábado 8.** III Campeonato Infantil de Fútbol "Villa de Cintruénigo". Equipos participantes: A. Bilbao, Real Sociedad, C.A. Osasuna y C. A. Cirbonero.

• **10-23.** Exposición Flora y Fauna de la Ribera. Expositores: Cristina Arellano y Jacinto Garbayo.

• **Sábado 15:** Campeonato navarro Absoluto de Taekwondo. A partir de las 15:30 h.

• **Viernes 21. 20:00 h.** Concierto de la Banda Chiqui de Cintruénigo.

• **Sábado 22. 20:00 h.** Concierto de la Banda Municipal de Cintruénigo, dirigida por Vicente Ferrer. Cine Avenida.

• **Sábado 22:** Trofeo de Navidad de Patinaje. Polideportivo del Frontón. A partir de las 16:00 h.

• **Sábado 22.** Fiesta Joven. Carpa Musical para jóvenes entre 12 y 16 años: DJs, Karaoke, talleres y otras actividades. Organiza el Servicio Social de Base y la APYMA La Paz

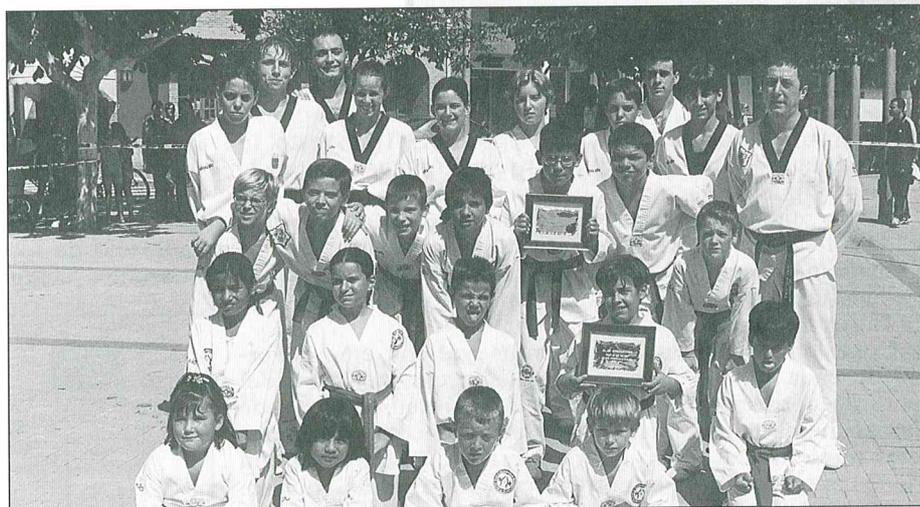
• **Domingo 23.** Tras la Misa, concierto navideño de la Coral Virgen de la Paz de Cintruénigo.

• **Viernes 28.** Fundación Operística de Navarra. Homenaje a Gayarre.

• **Jueves 3 de enero:** Festival de la Cabalgata. A partir de las 18:00 h. Cine Avenida.

• **Viernes 4 de enero:** Payasos en el Cine avenida. 18:00 h.

• **Sábado 6 de enero:** Cabalgata de los Reyes Magos.



Algunos de estos actos están sin concretar todavía por lo que pueden ser modificados sin previo aviso.

LO QUE EL CIRBONERO DEBE SABER SOBRE EL EURO

EL 1 DE ENERO DE 2002 CIRCULARÁN SIETE BILLETES Y OCHO MONEDAS DIFERENTES

Se ha transmitido tanta información sobre la próxima implantación del euro, que a veces se corre el riesgo de "andar por las ramas" sin centrarnos en los conceptos básicos. Por eso parece conveniente sintetizar los aspectos más relevantes que los cirboneros han de tener en cuenta ante la llegada del euro.

EL SÍMBOLO DEL EURO ☐

Este símbolo está inspirado en la letra griega épsilon y remite a la primera letra de "Europa". Las líneas paralelas representan el deseo de estabilidad de la nueva moneda.

QUÉ REPRESENTAN LOS BILLETES

Todos sabemos que lo más importante de los billetes es su valor, pero creo que no debemos olvidar que pretenden representar.

Los billetes en euros plasman los estilos arquitectónicos representativos de siete épocas de la historia cultural europea: clásica, románica, gótica, renacentista, barroca y rococó, la época de la arquitectura del hierro y del cristal y la arquitectura moderna del siglo XX. Todo esto lo representa bajo tres elementos arquitectónicos: ventanas, puertas y puentes.

Las ventanas y puertas que figuran en el anverso de cada billete simbolizan el espíritu de apertura y cooperación de nuestro continente, mientras que las doce estrellas de la Unión Europea aluden al dinamismo y la armonía de la Europa contemporánea.

Complementando estos elementos gráficos, en el reverso de cada billete aparece un puente característico del período correspondiente de la evolución europea, desde las primeras construcciones hasta los puentes colgantes más modernos, a modo de metáfora de la comunicación de los pueblos europeos entre sí y con el resto del mundo.

LOS BILLETES: ASPECTO, TACTO Y GARANTÍAS DE SEGURIDAD

Cada uno de los siete billetes de la serie tiene un tamaño diferente, que aumenta según su valor, y un color dominante característico que lo distingue de los demás.

La primera protección que llevan consiste en el papel especial que se utiliza. Está hecho a base de fibras de algodón, que le confiere una textura característica. El papel también contiene fibras fluorescentes y una marca

de agua que no se puede imprimir ni fotocopiar fácilmente, lo cual dificulta su reproducción.

Otro elemento destacable es el hilo de seguridad, que consiste en una línea oscura y uniforme que se aprecia al observar los billetes al trasluz. El hilo de seguridad que cruza verticalmente el billete está entretreído en las fibras de algodón que componen la base del papel. Se podrá ver el valor facial del billete y la placa euro.

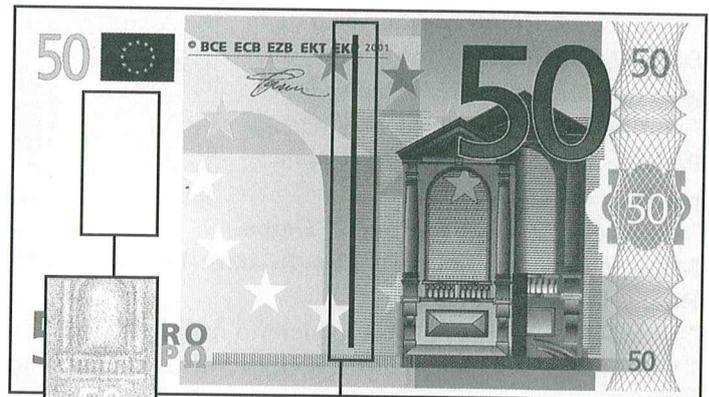
Inclinando el billete se aprecian alternativamente una imagen y la cifra del valor del billete. A este efecto se le conoce con el nombre de holograma. Esta banda, de 8 mm de ancho, es de brillo y color.

También los billetes incorporan una tinta de color variable, que se transforma dependiendo del ángulo con el que la luz incide en los billetes. Hay un motivo de coincidencia cuando se mira al trasluz. Se han impreso 14.500 millones de billetes en euros.

AYUDAS PARA LAS PERSONAS CIEGAS Y CON PROBLEMAS DE VISION

Alrededor del 2% de la población actual de la Unión Europea, sufre alguna disminución grave de sus facultades visuales. En la fase de diseño se ha tenido en cuenta a estas personas.

Con objeto de que los invidentes puedan identificar cada uno de los billetes, se han utilizado siete tamaños diferentes según su valor, algunos elementos gráficos



Marca de Agua

Hilo de seguridad

BAR - ASADOR



Nuevo Horario: desde las 8:00, para desayunos, pinchos, etc.

Barón de la Torre, 16.
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
Teléfono 948 811 027



RENAULT

GARAJE ANGEL, S.L.

Venta y reparación de vehículos

C/ Barón de la Torre, s/n - Tel 948 811 168
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

Joyería ■ Perfumería ■ Regalos



MIZA

Barón de la Torre, 27
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
Tel. 948 811 107

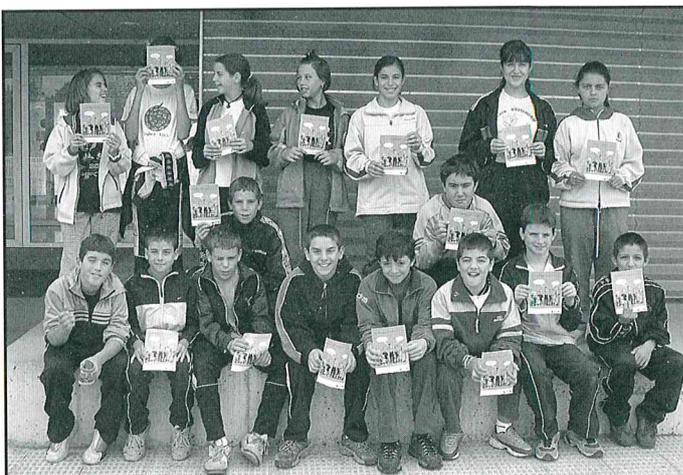
Perfumería
Cosmética
Joyería y Relojería
Bisutería y Complementos
Regalos
Droguería y Limpieza

aparecen en relieve e incorporan marcas táctiles situadas al borde. La elección de colores diferentes para cada valor nominal y el empleo de cifras de gran tamaño impresas en tinta más oscura están pensados para ayudar a que las personas con problemas de visión reconozcan mejor los billetes. La impresión calcográfica "en relieve" produce una sensación táctil que se aprecia en distintas zonas del anverso del billete.

LAS MONEDAS

Un euro se divide en 100 céntimos. Se ha provisto de ocho monedas de distintos valores y en todas ellas el diseño de una de las caras (anverso) será común a todos los países de la zona del euro, mientras que la otra cara (reverso) lleva un motivo que haga referencia a cada una de las identidades nacionales. Es evidente que se podrán usar las monedas en euros en todos los Estados miembros participantes, con independencia del motivo nacional que aparezca en el reverso de las caras. La moneda española incorpora las imágenes de la Catedral de Santiago de Compostela (1, 2 y 5 céntimos), la imagen de Cervantes (10, 20 y 50 céntimos) y la imagen del Rey (1 y 2 euros) Se han producido 56.000 millones de piezas.

Se ha tenido especial cuidado a la hora de acuñar las monedas de mayor valor (1 y 2 euros) con el fin de protegerlas de la falsificación. El avanzado diseño en dos colores que se ha elegido para ellas dificulta su imitación, así como la inscripción que figura en el canto de la moneda de 2 euros.



Cirboneros que asistieron al Eurobus

PARA CUÁNDO

El 1 de enero del 2002 entrarán en circulación los billetes y monedas en euros, que de inmediato pasarán a tener curso legal en toda la zona euro. Los cirboneros dispondrán hasta el 28 de febrero de 2002 para poder pagar en pesetas y en euros. A partir de esa fecha solamente se admitirán pagos en euros.

No obstante, los cirboneros podrán canjear gratuitamente sus billetes y monedas en pesetas hasta el 30 de junio del 2002 en entidades de crédito y, a partir del 1 de junio de 2002, en el Banco España, por tiempo y cantidades ilimitadas.

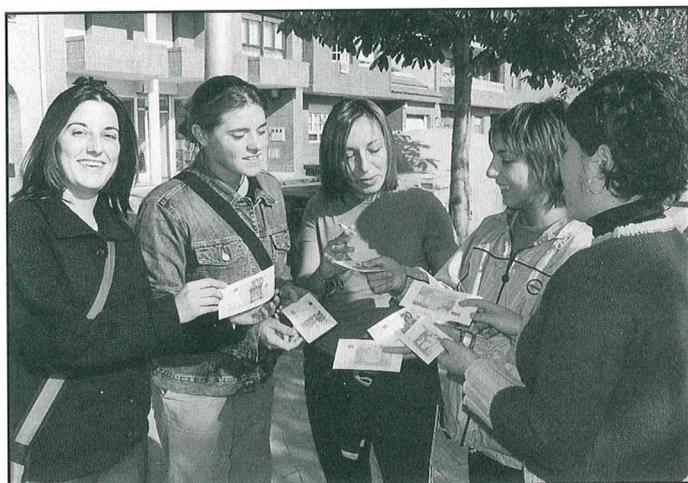
De todas formas, a partir del 15 de diciembre de 2001 los cirboneros podrán adquirir en las oficinas bancarias unos paquetes de 43 monedas diferentes, de las 8 monedas existentes, por un valor de 12,02 euros, equivalentes a 2.000 pesetas, y denominados euromonederos, que no podrán utilizarse hasta el próximo 1 de enero.

CÁLCULOS CON RAPIDEZ

Dado que un euro vale 166,386 pesetas, 1.000 pesetas equivalen a 6,01 euros. Para hacer cálculos aproximados con rapidez, podemos no tener en cuenta ese céntimo de euro (1 pesetas por cada mil) y centrarnos en que 6 euros son 1.000 pesetas. Otras referencias serían: 60 céntimos, 100 pesetas; 3 euros, 500 pesetas; 12 euros, 2.000 pesetas, y 30 euros, 5.000 pesetas.



Joaquín Labiano Berástegui



Cirboneras manejando euros

GRUPO EMPRESARIAL

Martínez Sánchez, S.L.

Construyendo Futuro

Pol. Industrial, c/ F. Apdo. Correos 63 31592 CINTRUÉNIGO (Navarra) Telf.: 948 81 21 10 . Fax: 948 81 29 08
 Web: www.martinezsanchez.com E-mail: construcciones@martinezsanchez.com

UN CIRBONERO EN LAS CORTES ESPAÑOLAS

En las Elecciones de 1999, gracias a la confianza del Partido Socialista de Navarra primero y de los votos de los ciudadanos y ciudadanas después, se produjo un hecho a mi entender, y sin ánimo de ser presuntuoso, muy significativo y que incluso algunos calificarían de histórico: "Por primera vez un cirbonero iba a ocupar un escaño en las Cortes Españolas, máximo centro de decisión política del país y ese honor recayó en mi persona"

Fue el primer paso para el salto, en el año 2000, del Congreso al Senado, con lo que en dos legislaturas consecutivas, he tenido la oportunidad irreplicable de pasar por ambas Cámaras Legislativas, tratando en todo momento de dejar inscrita en ellas la huella y el nombre de Cintruénigo.

Recuerdo especialmente mi primera intervención en la tribuna del Congreso, allá por el año 1997, y cómo, al margen del miedo escénico, el nerviosismo natural del debut parlamentario, la presión del lugar, el momento y el tema a tratar ("el vino"), mi principal obsesión y preocupación era dejar constancia de mi origen y aludir a mi pueblo para que quedase recogido en los anales de la historia.



Los asuntos de la tercera edad, también son atendidos en el Senado

Así lo hice y de esa forma Cintruénigo figura en el diario de sesiones de las Cortes Españolas.

El reto personal y político era importante y ello me condujo a una serie de reflexiones que ahora deseo dejar plasmadas como compromiso y agradecimiento a quienes, en Cintruénigo, en la Ribera y en Navarra, han seguido apostando por el Partido Socialista como proyecto de futuro de progreso y desarrollo y depositaron su confianza y su voto en mi persona como legítimo representante.

Mi experiencia política, nacida en mi época de estudiante con mi integración y participación en distintos movimientos juveniles y colectivos ciudadanos de la época, madurada en mi época municipal como concejal de Cintruénigo (1983-1987) y como Alcalde (1987-1995) culminaba en una proyección nueva, una nueva dimensión : La Política Nacional

Desde mi elección, como Diputado primero y cómo Senador ahora, mi preocupación y ocupación ha tenido tres ejes fundamentales:

El primero ha sido y es, después de sentir un orgullo personal, alejado de falsas modestias, por haber resultado elegido para defender la ley y contribuir a su modernización, defender cada día el sistema de libertades y derechos de la democracia trabajando cada día por hacerme digno del puesto que tengo la suerte de ocupar.

PERFUMERIA
FARRUS
CENTRO DE BELLEZA

- Complementos
- Artículos piel y viaje
- Lencería y Corsetería
- Regalos
- Depilación
- Solarium
- Maquillaje
- Tratamientos
- Manicura

Sábados abrimos todo el día.

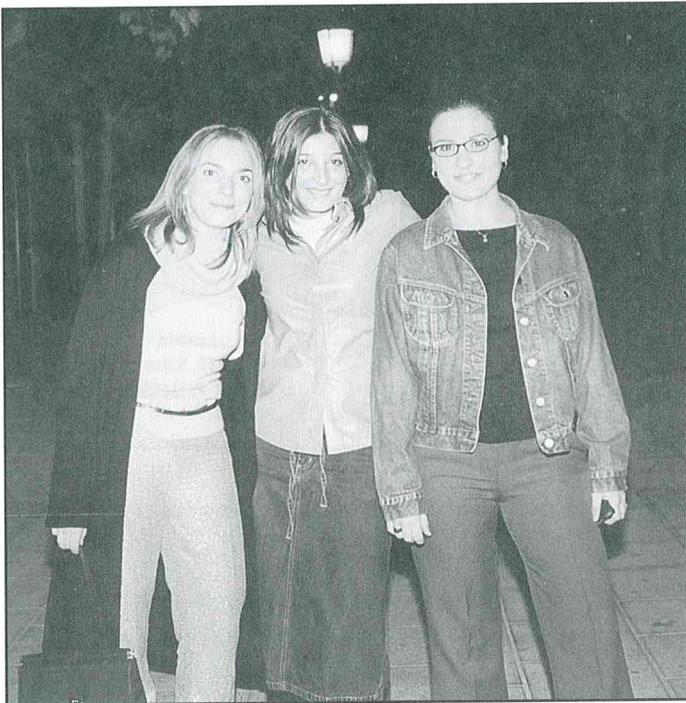
Díaz y Gómara, 5 – Tel. 948 776 355
31593 FITERO (Navarra)

Avda. M. Escudero, 36
Tel. 948 780 112
Fax 948 781 435
31591 CORELLA
(NAVARRA)

*Te conducimos
hacia el futuro*

Barón de la Torre, 48
Tel. 948 811 203
31592 CINTRUÉNIGO
(NAVARRA)

AUTOESCUELA - SEGUROS - GESTORIA
AUSEJO



Jóvenes carboneras; principales usuarios de la sociedad de la información

El segundo, trabajar en los ámbitos de las políticas sectoriales que me han sido encomendadas: Industria, Energía, Comercio, Turismo, Agricultura, Ganadería, Alimentación e Infraestructuras (etapa del Congreso) y Economía, Hacienda, Sociedad de la Información y del Conocimiento e Infraestructuras (etapa actual del Senado)

Cada día hago un ejercicio de reflexión y autoevaluación para ejercer el cargo con dignidad, con dedicación plena, ganar credibilidad y prestigio para la dedicación a la política y tratar de conservarla en base a un comportamiento ético y honesto, en lo público y en lo privado, que siempre he tratado de mantener intentando conservar en parte mi sistema vital, mantener mi domicilio en Cintruénigo y alternar con las mismas gentes ahora que antes.

Desde las Cortes a Cintruénigo pasando por Navarra Toda mi actividad política y legislativa, siendo en muchos casos de ámbito nacional, siempre he procurado darle un tinte regional, con la mirada siempre puesta en Navarra y en sus gentes y con la acción dirigida a mejorar la vida de la gente y alcanzar la igualdad de acceso a las oportunidades para todas las personas.

Aunque parezca mentira, muchos de los temas que son tratados en el Congreso y en el Senado, la mayoría de las leyes que allí aprobamos tienen efectos directos e inmediatos en la vida de los carboneros y de las carboneras. Es el caso de temas como la paz, la libertad, la justicia, la economía, las telecomunicaciones, la energía, los sistemas de atención y protección social o las infraestructuras de comunicación. (Autovías como la Madrid-Tudela, Conexiones por Ferrocarril, Pensiones, etc.)

La lejanía de Madrid como centro de trabajo se convierte en cercanía y proximidad cuándo, como es mi caso, puedo estar físicamente alejado de Cintruénigo pero permanezco conectado espiritual y emotivamente con mi pueblo y mis gentes a quien tanto agradezco y tanto debo.



Carlos Chivite Cornago

Ex - Alcalde de Cintruénigo
Ex - Diputado en el Congreso
Senador del Reino por Navarra

PD: Si algún/a carbonero/a desea visitar el Congreso o el Senado sólo tiene que contactar conmigo a través de mi móvil : 609418375. Me sentiré no sólo halagado sino agradecido con vuestra presencia y vuestra visita.

Muebles Goralco

Muebles de Roble y Cerezo a medida. Dormitorios, salones, armarios empotrados, puertas correderas, colchones, muebles de baño etc.

Polígono Ind. C/ E, nº 4 • Telf. 948 811 096 • Fax 948 815 270
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

La más sabrosa cocina típica casera la encontrará en

MESÓN LA RUBIA

RESERVE SU MESA LLAMANDO AL TELEFONO
Mayor Santa Ana, 37
CERVERA DEL RÍO ALHAMA (La Rioja)



MAGAZINE
LOCAL

EDITORES: Diego Pérez, Alfonso Rincón. COORDINADOR GENERAL: Alfonso Rincón. CONSEJO EDITORIAL: Cesar Casajus, Santiago Garbayo, Julián Lacarra, Raquel Rincón. DISEÑO MAQUETACIÓN: NetBit PUBLICIDAD. DISEÑO ARTÍSTICO: Juan Ramón Álava. REDACCIÓN: Miguel Aguirre, Pedro Azagra, Rafael Carasatorre, M. Carmen Chivite, Ignacio Escribano, Sandra Cornago, Cristina García, Enrique Labiano, Julian Lacarra, Olga Lorente, Alfonso Rincón, Isabel Rincón, Francisco Romera, Emilio Sarasa, Salvador Tebar. DIBUJO: Agustín Arellano. FOTOGRAFÍA: Fotonova, Foto Chivite-Gil, José Banzo, A.R. COORDINADOR FOTOGR: José Banzo. MARKETING PUBLICIDAD: Angela Izquierdo

I.S.S.N: 1577-2624

Depósito Legal: NA-3373-2000

C/ Sancho el Fuerte, 19. 31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

TEL. 948 815 325, Fax 948 815 327

Imprime:

I. Gráfica Larrad

Esta revista está realizada sin ánimo de lucro.

"Magazine Local" no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores en los trabajos publicados, ni se identifica necesariamente con la opinión de los mismos.

JARDINERIA
Berdonces - Crespo

- MANTENIMIENTO
- CREACIÓN DE JARDINES
- RIEGOS
- TRATAMIENTOS FITO-SANITARIOS

Telf. 629 074 952 31591 CORELLA
Telf. 629 082 793 (Navarra)

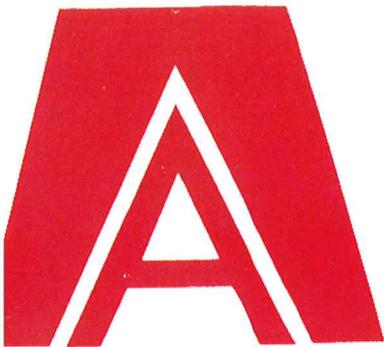
pruébanos

PUBLICIDAD

diseño gráfico diseño de páginas web
identidad corporativa aplicaciones multimedia

netbit
PUBLICIDAD

c/ sancho el fuerte, 19. 31592 cintruénigo (navarra)
tel. 948 81 53 25



Muebles Alvero

UN MUNDO DE AMBIENTES



¿QUÉ ESTILO PREFIERES PARA TI?



¡LOS TENEMOS TODOS!

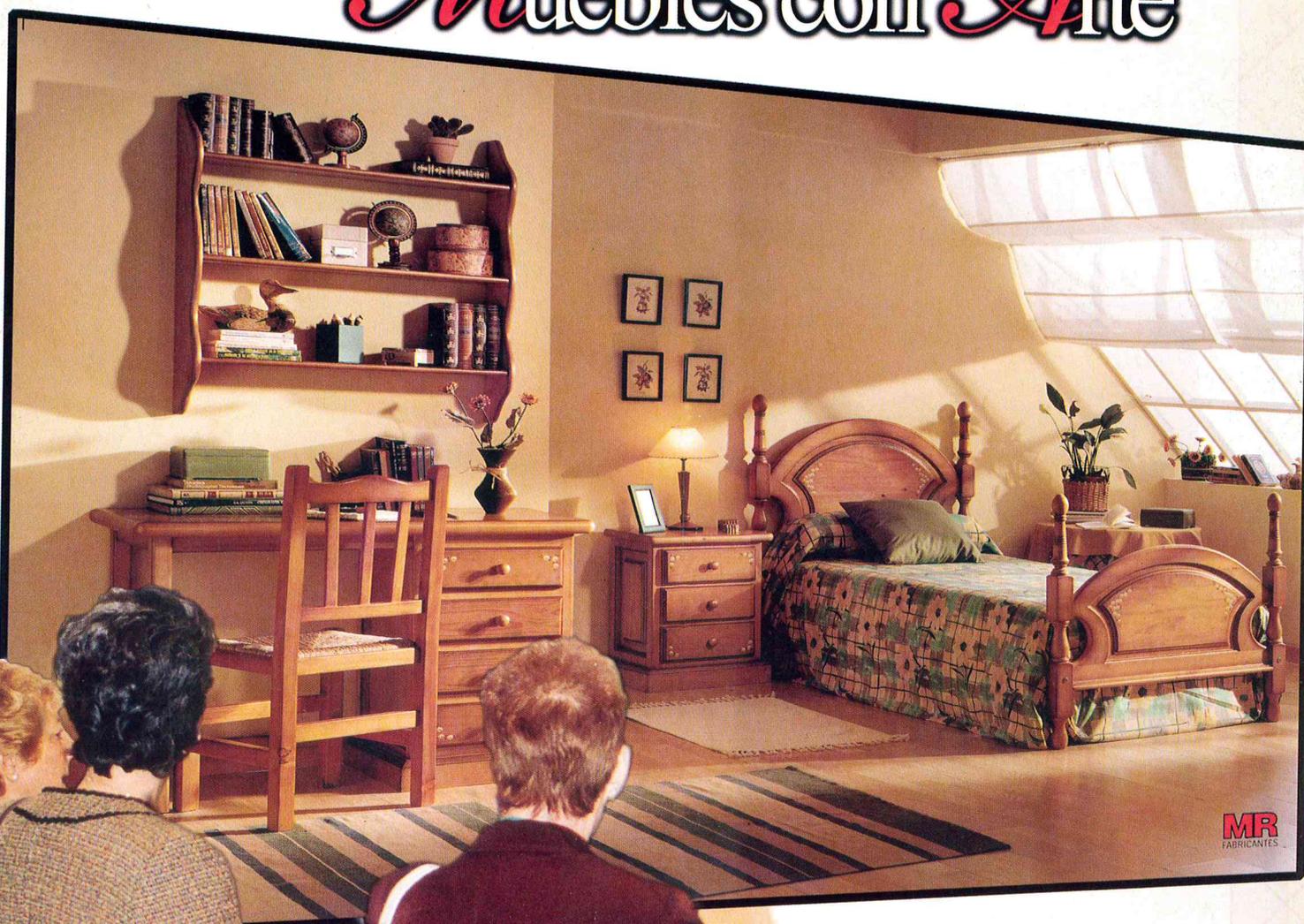
2500 m2
DONDE ELEGIR

En Cintruénigo (Navarra) - Carretera Pamplona s/n Tel. 948 811 669

neobit PUBLICIDAD

MUEBLES RINCON

Muebles con Arte



MR
FABRICANTES

Ctra. Madrid, s/n - Tel.: 948 812 192 - Fax: 948 812 192
E-mail: alrincon@retemail.es
31592 CINTRUENIGO (Navarra)